L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:50 Uhr Seite 1

STEINEL®

(D) STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188 · Fax:+49/5245/448-197 · www.steinel.de

(A) I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at

(CH) PUAG AG
Oberebenestrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880 · www.puag.ch

(GB) STEINEL U.K. LTD.
37, Manasty Road · Orton Southgate · GB-Peterborough PE2 6UP
Tel.: +44/1733/238-265 · Fax: +44/1733/238-270
www.steineluk.com

(IRL) STC SOCKET TOOL COMPANY Limited
8, Queen Street, Smithfield · IRL-Dublin 7
Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195
sockettool@eircom.net

(F) DUVAUCHEL S.A.
ACTICENTRE - CTR 2
Rue des Famards - Bat. M - Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex
Tél.: +33/3/20 30 34 00 · Fax: +33/3/20 30 34 20
www.duvauchel.com

(NL) VAN SPIJK AGENTUREN BV
Postbus 2 · NL-5688 ZH Oirschot
De Scheper 260 · NL-5688 HP Oirschot
Tel.: +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795
www.vsa-hegema.nl

(B) VSA handel Bvba
Fabriekstraat 145 · B-3900 Overpelt
Tel.: +32/11/660720 · Fax: +32/11/660729 · www.vsahandel.be

(L) A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel.: +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634 · www.artech.lu

(I) THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.
Via Adamello 2/4 · I-22070 Locate Varesino (Como)
Tel.: +39/331/836911 · Fax: +39/331/836913 · www.thoelke.it

(E) SAET-94 S.L.
C/ Trepadella, n° 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com

(P) Pronodis-Soluções
Tecnológicas, Lda · Rua do Caseiro no 87 A/B Vilar
P-3810-078 Aveiro
Tel.: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033 · www.pronodis.pt

(S) KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4 · S-55302 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se

(DK) BROMMANN ApS
Ellegaardvej 18 · DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60 · www.brommann.dk

(FIN) Oy Hedtec Ab
Hedengren yhtiö · Lauttasaarentie 50 · FIN-00200 Helsinki
Tel.: +358/9/682881 · Fax: +358/9/673813 · www.hedtec.fi/valaistus

(N) Vilan AS
Tvetenveien 30 B · N-0666 Oslo
Tel.: +47/22725000 · Fax: +47/22725001 · www.vilan.no

(GR) PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str. · GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630
lygonis@otenet.gr

(TR) EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH.
İHR. TİC. VE PAZ. LTD. ŞTİ.
GERSAN SAN. SİTESİ 659.
SOKAK · NO:510 · BATIKENT/ANKARA
Tel.: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041
www.egeaydinlatma.com

ATERSAN İTH. TİC. ve SAN. KOLL. STİ
Add. Tersane Caddesi Galata Hirdavatcilar Carsisi No: 45
Karakoy / Istanbul – TURKEY
Tel.: +90/212/2920664 Pbx. · Fax: +90/212/2920665
www.atersan.com

(CZ) ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394 · CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
www.elnas.cz

(PL) LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków 25a · PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19
www.langelukaszuk.pl

(H) DINOCOOP Kft
Radvány u. 24 · H-1118 Budapest
Tel.: 36/1/3193064 · Fax: +36/1/3193066
www.dinocoop.hu

(LT) KVARCAS
Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kvarcas.lt

(EST) FORTRONIC AS
Teguri 45c · EST 50113 Tartu
Tel.: +372/7/475208 · Fax: +372/7/367229 · www.fortronic.ee

(SLO) LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70
SLO-4209 Zabnica
Tel.: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si

(SK) Neco s.r.o.
Ruzová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 44 14 55 · Fax: +421/42/4 44 14 56
www.neco.sk

(RO) STEINEL Trading s.r.l.
Str. Lunga 123 · RO-507055 Cristian-Brasov
Tel.: +40/2 68/25 74 00 · Fax: +40/2 68/25 76 00
www.steinel.ro

(HR) Daljinsko Upravljanje d.o.o.
B. Smetane 10 · HR-10 000 Zagreb
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljinsko-upravljanje@zg.t-com.hr

(LV) Ambergs SIA
Brivibas gatve 195-16 · LV-1039 Riga
Tel.: +3 71/7/55 07 40 · Fax: +3 71/7/55 28 50
www.ambergs.lv

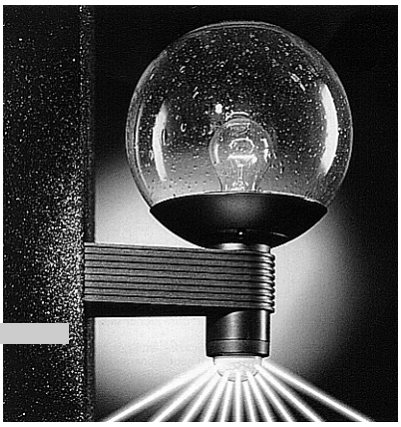
(RUS) IT und R GmbH
Kuibyshev Str. 78 · RUS-620026 Ekaterinburg
Tel.: +7/34 32/24 23 23 · Fax: +7/34 32/61 61 65
itr@ural.ru

SVETILNIKI
Str. Malaya Ordinka, 39 · RUS-113184 Moskau
Tel.: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82
goncharov@o-svet.rz

3352703 Technische Änderungen vorbehalten.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:50 Uhr Seite 2

Sensor-Leuchten Typ 400



Studioline

- (D) **Bedienungsanleitung**
- (GB) **Operating instructions**
- (F) **Mode d'emploi**
- (NL) **Gebruiksaanwijzing**
- (I) **Istruzioni per l'uso**
- (E) **Instrucciones de montaje**
- (S) **Bruksanvisning**
- (DK) **Brugsanvisning**
- (FIN) **Käyttöohje**
- (N) **Bruksanvisning**

STEINEL®

3352/02 Technische Änderungen vorbehalten.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:50 Uhr Seite 3

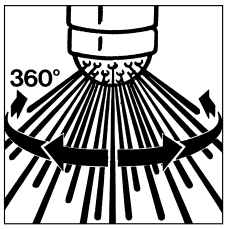
(D) Montageanleitung

Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit.

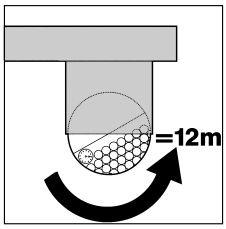
Ob Haustür, Garage, Terrasse oder Carport, ob Treppenhaus, Lagerraum oder Keller, überall ist diese SensorLampe schnell montiert und betriebsbereit.

Das Prinzip

Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Lampe. Durch Hindernisse, wie z. B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

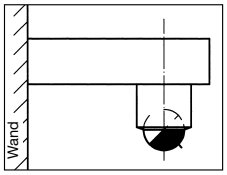


Brennpunkte und Sichtwinkel der STEINEL-Linse 360° (mit 120° Öffnungswinkel)

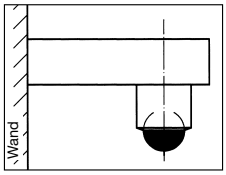


Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät in einem kleinen Winkel zur Gehrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse (wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern.

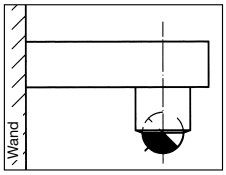
Bitte beachten: Die volle Reichweite von 12 m wird am günstigsten erreicht, indem sie nur die obere Linsensegmentreihe unter das Gehäuse drehen.



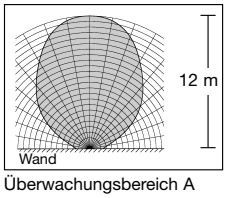
a) Sensorlinse nach vorn ausgerichtet.



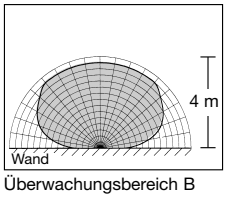
b) Sensorlinse nach unten ausgerichtet.



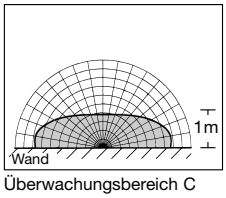
c) Sensorlinse nach hinten ausgerichtet.



Überwachungsbereich A



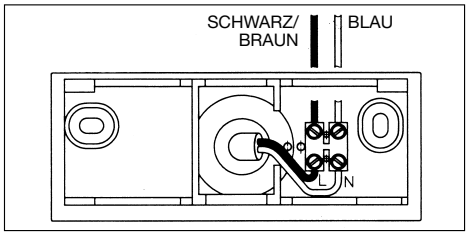
Überwachungsbereich B



Überwachungsbereich C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:50 Uhr Seite 4

Installation



Wandbefestigung

Achtung: Die Montage bedeutet Netzanschluss. 230 V heißt Lebensgefahr! Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

Bei der Installation der SensorLampe handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muss daher fachgerecht nach VDE 0100 ausgeführt werden.

Die Schraube am Oberboden lösen. Schraube entfernen und Wandhalter herausziehen.

Die innere Verdrahtung zur Lüsterklemme nicht lösen, sondern die gesamte Klemme durch leichtes Ziehen herausnehmen.

Die Montageplatte an die Wand halten und die Bohrlöcher anzeichnen; auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren, Dübel setzen.

Um einen Schaltvorgang durchführen zu können, muss der Netzanschluss durch ein mindestens zweipoliges Kabel hineingeführt werden. Dazu Wand der Montageplatte durchstoßen und Dichtstopfen einsetzen. Wenn die Kabel durchgeführt sind, kann die Montageplatte angeschraubt und ausgerichtet werden.

Anschluss der Netzzuleitung

Die Netzzuleitung besteht aus einem 2- bis 3-poligen Kabel.

L = Phase (meistens schwarz oder braun)
N = Nullleiter (meistens blau)
PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten.

Phase **(L)** und Nullleiter **(N)** kommen in die jeweils passende Klemme, in die bereits ein Kabel gleicher Farbe hineinführt. Das Schutzleiterkabel **(PE)** ist mit Isolierband zu schützen.

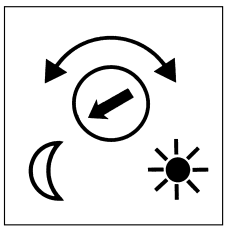
Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden.

In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:50 Uhr Seite 5

Funktion

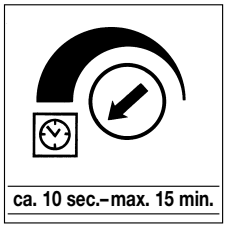
Nachdem die SensorLampe angeschlossen und mit dem Wandhalter befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet werden. Drei Einstellmöglichkeiten stehen nun auf der Sensorlinse der Lampe zur Verfügung.



a) Dämmerungseinstellung

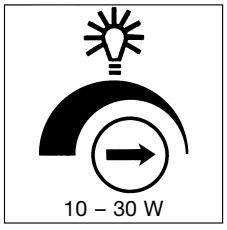
Die gewünschte Ansprechschwelle der Lampe kann stufenlos von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux. Stellschraube Linksanschlag bedeutet Dämmerungsbereich ca. 2 Lux.

(Bei Auslieferung ist die Lampe werkseitig auf Tageslichtbetrieb eingestellt.) Bei der Einstellung der SensorLampe für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest bei Tageslicht muss die Stellschraube auf Rechtsanschlag stehen.



b) Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung)

Die gewünschte Leuchtdauer der Lampe kann stufenlos von ca. 10 sek. bis max. 15 min. eingestellt werden. Stellschraube Reichtsanschlag bedeutet kürzeste Zeit ca. 10 sek., Stellschraube Linksanschlag bedeutet längste Zeit, ca. 15 min. (Bei Auslieferung ist die Lampe werkseitig auf kürzeste Zeit eingestellt.) Bei der Einstellung der SensorLampe für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.



Stufenlose Helligkeitsregulierung (Watt-o-matic)

Über den Dimmerregler können folgende Funktionen gesteuert werden:

1) Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet, dass die SensorLampe ausgeschaltet ist. Erst bei Bewegung im Sensorbereich wird das Licht auf maximale Leistung geschaltet.
2) Stellschraube von Mittelstellung bis Linksanschlag bedeutet, dass die Helligkeit der Lampe zwischen ca. 10 Watt und max. 30 Watt als Dauerbeleuchtung stufenlos eingestellt werden kann. Das heißt: Erst bei Bewegung im Sensorbereich wird das Licht von z. B. 20 Watt Dauerbeleuchtung auf maximale Lichtleistung (60 Watt) eingeschaltet.
3) Stellschraube des Dimmerreglers auf Linksanschlag und Stellschraube der Dämmerungseinstellung auf Rechtsanschlag: In dieser Einstellung arbeitet die Sensorleuchte im Dauerbetrieb. Mit Hilfe eines in der Hausinstallation evtl. vorhandenen EIN-/AUS-Schalters kann die Sensorleuchte wie eine normale Lampe betrieben werden.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:50 Uhr Seite 6

Betrieb

Soll der Verbraucher unabhängig von einer Wärmequelle im Erfassungsbereich eingeschaltet werden, wird der hausinterne Netzschalter einmal kurz betätigt. So wird der Verbraucher für die eingestellte Zeit aktiv.

Witterungseinflüsse können die Funktion der SensorLampe beeinflussen. Bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden werden können.

Die Fresnellinse (Erfassungslinse) kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

Technische Daten

Netzspannung:	220 – 240 V/50 – 60 Hz
Leistung:	max. 60 W Leuchtmittel (keine Energiesparlampen)
Eigenverbrauch:	1,3 W
Erfassungswinkel des Sensors:	360° Rundumerfassung (mit 120° Öffnungswinkel)
Schwenkbereich des Sensors:	2 x 40° in jede Richtung
Schaltzeit, einstellbar:	10 sek. – 15 min.
Dämmerungseinstellung, einstellbar:	2 Lux – 2000 Lux
Helligkeitsregulierung:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Sensor-Reichweite (abhängig von Sensoreinstellung, Umgebungstemperatur und Annäherungsrichtung) frontal: seitlich:	 12 m 6 m
Schutzart, spritzwassergeschützt:	IP 44
Umgebungstemperatur:	– 25 °C – + 55 °C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:50 Uhr Seite 7

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
SensorLampe ohne Spannung	■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen	■ neue Sicherung; Netzschalter einschalten; Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer
	■ Kurzschluss	■ Anschlüsse überprüfen
SensorLampe schaltet nicht ein	■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb	■ neu einstellen
	■ Glühlampe defekt	■ Glühlampe austauschen
	■ Netzschalter AUS	■ einschalten
	■ Sicherung defekt	■ neue Sicherung, evtl. Anschluss prüfen
	■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt	■ neu justieren
	■ Interne elektrische Sicherung wurde aktiviert	■ SensorLampe aus- und wieder einschalten.
SensorLampe schaltet nicht aus	■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich	■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren
	■ durch den hausinternen Serienschalter auf Dauerbetrieb geschaltet	■ Serienschalter auf Automatik stellen
SensorLampe schaltet immer EIN/AUS	■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich	■ Sensor höher schwenken; Bereich umstellen
SensorLampe schaltet unerwünscht ein	■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich	■ Bereich umstellen
	■ Erfassung von Autos auf der Straße	■ Bereich umstellen, Sensor abschwenken
	■ Sonnenlicht fällt auf die Linse	■ Sensor geschützt anbringen oder Bereich umstellen
	■ Reflektion von hellen Hauswänden oder hellem Bodenbelag	■ Dämmerungseinstellung neu justieren
	■ plötzliche Temperaturveränderungen durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern	■ Bereich verändern, Montageort verlegen
SensorLampe Reichweitenveränderung	■ andere Umgebungstemperaturen	■ bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen
		■ bei Wärme höher stellen

CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG und die EMV-Richtlinien 89/336/EWG.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:50 Uhr Seite 8

Funktions-Garantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion.

FUNKTIONS-
36 Monate
GARANTIE

Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten sowie für Bruch bei Sturz.

Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängel ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 9

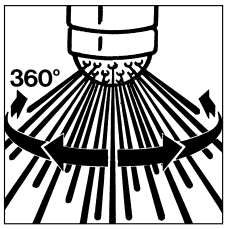
(GB) Installation Instructions

Lights, alarms, and many other things triggered by movement – for your convenience and safety.

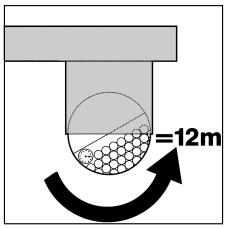
At the front door, garage, terrace or carport, in a stairway, storeroom or basement, this SensorLamp can be installed and ready for operation quickly anywhere.

Principle of Operation

The built-in pyroelectric infrared detector detects the invisible heat radiation that is emitted by moving bodies (people, animals, etc.). This thermal radiation is converted electronically, and switches on the light fixture. No thermal radiation is detected through barriers such as walls or planes of glass. The fixture is not switched on.

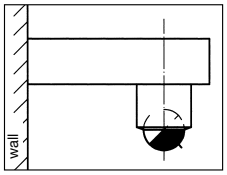


Focal points and angle of sight of the 360° STEINEL lens (with 120° angle of aperture).

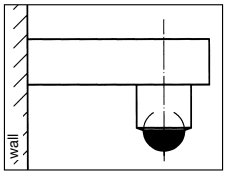


The most reliable motion detection is achieved by mounting or pointing the unit to aim across the direction in which a person would walk, and so that no hindrances such as trees or walls obstruct the line of sight.

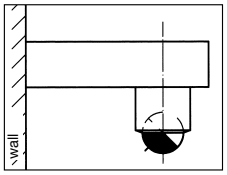
Important: Teh max. reach is best achieved if the top row of lens segments is positioned directly under the housing.



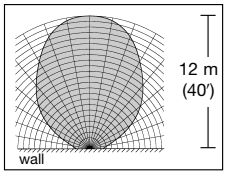
a) sensor lens directed forwards.



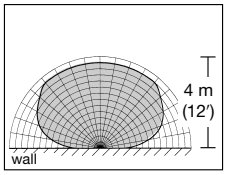
b) sensor lens directed downwards.



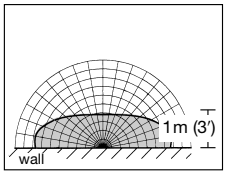
c) sensor lens directed backwards.



Monitoring zone A



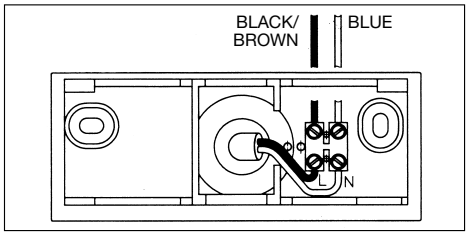
Monitoring zone B



Monitoring zone C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 10

Installation



Wall Mounting

Caution: The installation involves connecting the unit to the power mains. The line voltage can be lethal! So first switch off the power and check that the circuit is dead with a voltage tester.

Pull out the wall mount.

Do not undo the internal wiring of the lamp-wire connector, but extract the whole connector by pulling gently.

Hold the mounting plate against the wall and mark the drillholes (pay attention to where wiring runs in wall). Drill the holes and insert screw anchors.

In order to be able to perform switching operations, the connection to the power supply must be made by a power cord with at least two conductors. A hole can be punched in the rubber stopper with a screwdriver for this purpose. When the wires have been passed through, the mounting plate can be screwed on and aligned.

Connecting the power supply lead

The supply lead consists of a two-phase or three-phase wire:

L = phase conductor (usually black or brown)
N = neutral conductor (usually blue)
PE = protective earth conductor, if present (green and yellow).

In case of doubt, identify the individual conductors by means of a voltage tester; then disconnect the power supply again.

The phase conductor **(L)** and the neutral conductor **(N)** go into their corresponding terminals, to which conductors of the same color are already connected. Protect the protective earth **(PE)** conductor with insulating tape.

Note: Mixing up the terminal connections can cause a short-circuit later in the unit or in your fuse box. In that case, the individual wires must be identified again and reconnected.

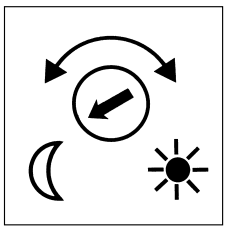
A power switch for switching the unit on and off can be installed in the supply lead, of course.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 11

Function

Once the sensor light fixture has been wired up and fastened to the wall support, it can be switched on.

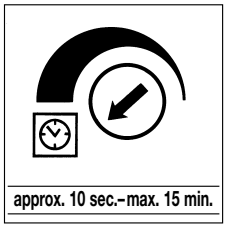
Three settings can now be made on the light fixture's sensor lens.



a. Lighting controller (threshold)

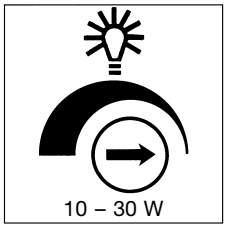
The desired light threshold can be adjusted continuously from about 2 lux to 2,000 lux. The adjusting screw turned clockwise all the way equals daytime operation at approx. 2,000 lux; counter clockwise all the way equals nighttime operation at approx. 2 lux.

(The unit is shipped with a factory setting for daytime operation.) When adjusting the sensor light fixture detection zone and for a performance test during daylight, the adjusting screw must be turned clockwise all the way.



b. Switch-off delay (time setting)

The period for which the fixture should light up can be adjusted continuously, from about 10 seconds to 15 minutes. The adjusting screw turned clockwise all the way equals minimum time, approx. 10 seconds; counter clockwise all the way equals maximum time, approx. 15 minutes. (The unit is shipped with a factory setting of the minimum time.) We recommend setting the unit to the minimum time when adjusting the SensorLamp's detection zone or carrying out a performance test.



Infinitely variable brightness control (Watt-o-matic)

The following functions can be controlled by means of the dimmer control:

1) Adjusting screw turned clockwise all the way means that the sensor light fixture is switched off. Only when movement is detected is the light switched on at full power.
2) By setting the adjusting screw between center position and turned clockwise all the way, the brightness of the fixture in standby mode can be adjusted continuously between about 10 watts and a maximum of 30 watts. This means that when movement is detected the light switches from 20 W maintained lighting, for example, to maximum output (60 W).
3) Adjusting screw of dimmer turned counter clockwise all the way and adjusting screw of lighting controller turned clockwise all the way: in this setting, the SensorLamp is constantly on. If there is an on/off switch in the circuit, the sensor light fixture can be operated as a normal light fixture.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 12

Operation

In order to switch on the light without a heat source in the detection zone, switch the indoor power switch momentarily. This will activate the light for the period selected.

Weather can affect the function of the sensor light fixture. Strong gusts of wind, snow, rain or hail may cause switching errors, because the unit cannot distinguish the sudden change of temperature.

The Fresnel lens should be periodically wiped clean with a damp cloth if it gets dirty.
Do not use any cleaning materials.

GB

Technical Specifications

Line voltage:	220–240 V/50–60 Hz
Power output:	max. 60 watts (no low-energy bulbs)
Power consumption:	1.3 W
Detection angle of sensor:	360° all-round lens (with 120° angle of aperture)
Swivelling range of sensor:	2 x 40° in every direction
ON time, adjustable:	10 sec. to 15 min.
Lighting threshold, adjustable:	2–2,000 lux
Brightness setting:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Sensor range (dependent on sensor setting, ambient temperature, and direction of approach) From the front: From the side:	 12 m (40 ') 6 m (20 ')
Type of enclosure:	IP 44, splashproof
Ambient temperature:	– 25 °C to + 55 °C (– 13 °F to + 131 °F)

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 13

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Sensor light fixture without power	■ Fuse has blown; not switched on; break in wiring ■ Short-circuit	■ Replace fuse; switch on power switch; check wiring with voltage tester ■ Check connections
Sensor light fixture does not switch on	■ Lighting controller set to nighttime mode during daytime operation ■ Bulb burned out ■ Power switch off ■ Fuse blown ■ Detection zone not properly targeted ■ Internal circuit-breaker has opened	■ Adjust setting ■ Replace light bulb ■ Switch on ■ Replace fuse, check connection if necessary ■ Recalibrate ■ Switch SensorLamp off and then on again
Sensor light fixture does not switch off	■ Continuing movement in monitoring zone ■ Set to continuous operation by indoor multi-circuit switch	■ Check detection zone and recalibrate if necessary ■ Switch multi-circuit switch to automatic
Sensor light fixture keeps switching on and off	■ Animals moving in detection zone	■ Tilt sensor higher; change detection zone
Sensor light fixture switches on when it should not	■ Wind is moving trees or bushes in detection zone ■ Cars in the street are being detected ■ Sunlight is striking the lens ■ Reflection from light-colored walls or pavements ■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or exhaust air from fans or open windows	■ Change detection zone ■ Change detection zone, tilt sensor down ■ Install sensor in sheltered spot, or change detection zone ■ Re-adjust lighting controller ■ Change detection zone or install at different spot
Range of sensor light fixture changes	■ Differing ambient temperatures	■ When it is cold, shorten range by tilting sensor down ■ When it is hot, tilt sensor up

CE Declaration of conformity

This product is in conformity with standards of low voltage in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 14

Operating guarantee

This STEINEL product has been manufactured with great care, performance and safety tested according to current regulations, and then subjected to random sample testing. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and operates correctly.

FUNCTIONAL
36 month
WARRANTY

The warranty period is 36 months, beginning with the date of sale to the user. We will correct defects due to faulty material or manufacturing. The guarantee will be met by repair or replacement of defective parts, at our option.

Damage to wear parts, damage or defects occurring due to improper operation or maintenance or abuse are not covered.

Further consequential damage to other items is excluded.

Claims under the guarantee will only be granted if the product, not disassembled, with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) is sent, well packed, to the appropriate Service Center, or handed in to the dealer within the first 6 months.

Repair-Service:
Our customer service department will repair faults not covered by the guarantee, or after the guarantee has expired. Please send the product, well packed, to the nearest Service Center.

GB

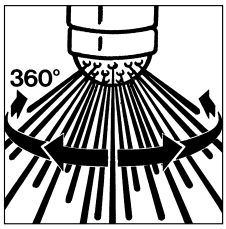
L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 15

(F) Instructions de montage

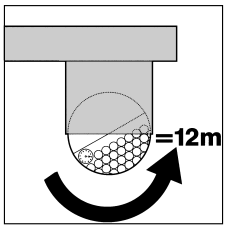
Le mouvement déclenche l'éclairage, l'alarme ou beaucoup plus. Pour votre confort et votre sécurité. Cette lampe à détection peut-être montée partout rapidement et est prête à fonctionner pour la porte d'entrée, le garage, la terrasse ou le parking, la remise ou la cave.

Le principe

Le détecteur infrarouge pyro-électrique intégré détecte le rayonnement invisible de chaleur émis par les corps en mouvement (personnes, animaux . .). Ce rayonnement de chaleur ainsi détecté est transformé électroniquement et commute la lampe. Les obstacles comme par exemple un mur ou une vitre empêchent la détection du rayonnement de chaleur. Dans ce cas, il ne se produit donc aucune commutation.

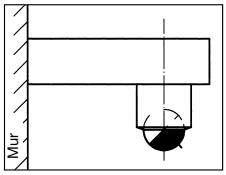


Foyers et angles de détection de la lentille 360° STEINEL (Angle d'ouverture: 120°)

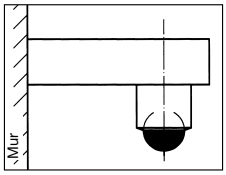


Pour optimiser la détection de mouvement, l'appareil doit être monté ou orienté de manière à avoir un léger écart angulaire par rapport à la direction du déplacement. Aucun obstacle ne doit gêner la détection (arbres, murs, etc. . .)

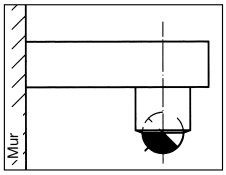
La portée totale de 12 metres n'est parfaitement atteinte que lorsque seule la rangée supérieure des faisceaux se trouve sous le boîtier.



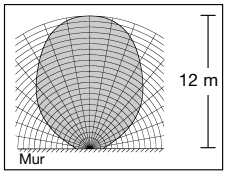
a) Lentille de détection orientée vers l'avant.



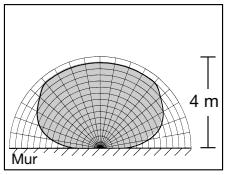
b) Lentille de détection orientée vers le bas.



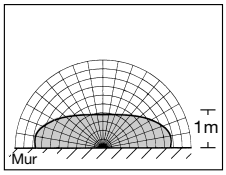
c) Lentille de détection orientée vers l'arrière.



Zone de détection A



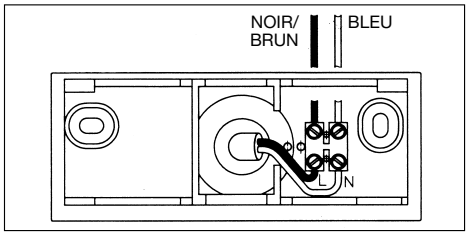
Zone de détection B



Zone de détection C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 16

Installation



Fixation au mur

Attention: Le montage s'effectue sur le réseau. 230 V = Danger de mort.

Tout d'abord couper le courant et vérifier son absence à l'aide d'un testeur de tension.

Le travail doit donc être effectué conformément à la norme NF-C15100. Ne pas démonter le câblage sur le domino, mais retirer celui-ci en le tirant doucement. Placer la plaque de montage sur le mur et marquer les emplacements des trous. Faire attention aux conduites électriques dans le mur, percer les trous et mettre les chevilles.

Pour pouvoir effectuer la commutation, il faut au moins 2 conducteurs pour amener le courant. Pour ce faire, il faut percer les joints en caoutchouc à l'aide d'un tournevis. Lorsque le conducteur est passé, la plaque de montage peut-être vissée et installée.

Branchement au réseau.

Le branchement s'effectue avec 2 ou 3 conducteurs.

L = Phase (souvent noir ou marron)
N = Neutre (souvent bleu)
PE = Terre le cas échéant (vert/jaune)

En cas de doute, il faut identifier les conducteurs avec un testeur de tension, puis couper à nouveau le courant.

La phase **(L)** et le neutre **(N)** sont à monter dans les dominos correspondants, dans lesquels passe déjà un conducteur de la même couleur. Le conducteur de terre **(PE)** est à protéger avec un ruban isolant.

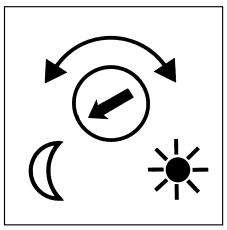
Important: une inversion des conducteurs peut provoquer ultérieurement un court-circuit dans l'appareil ou dans la boîte à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les conducteurs et refaire le branchement.

Il est évidemment possible de monter un interrupteur sur le courant pour mettre l'appareil en ou hors fonction.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 17

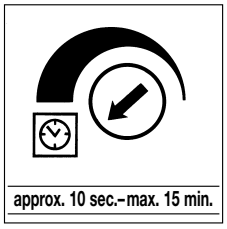
Fonctionnement

Après avoir branché la lampe et l'avoir fixée sur son support, le courant peut-être mis. Trois possibilités de réglage sont à disposition sur la lentille de détection.



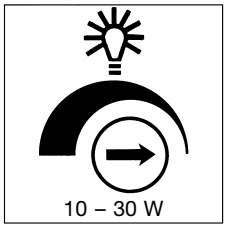
a) Réglage crépusculaire (Seuil de réaction)

La luminosité de déclenchement souhaitée peut être réglée sous l'appareil en continu d'environ 2 lux à 2000 lux. Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, l'appareil est en fonctionnement diurne soit environ 2000 lux. Lorsque la vis de réglage est en butée à gauche, l'appareil est en fonctionnement crépusculaire soit environ 2 lux. (A la livraison, l'appareil est réglé d'usine sur le fonctionnement de jour). Lors de l'installation de la lampe, la vis doit être en butée à droite, tant pour le réglage du champ de détection que pour le test de fonctionnement.



b) Temporisation de l'extinction (Minuterie)

La durée d'éclairage souhaitée peut-être réglée sous l'appareil en continu d'environ 10 sec. à 15 min. maximum. Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, c'est le temps le plus court soit environ 10 sec. Lorsque la vis de réglage est en butée à gauche, c'est le temps le plus long soit environ 15 min. (A la livraison, l'appareil est réglé d'usine sur le temps le plus court). Lors de l'installation de l'appareil, il est conseillé de le régler sur le temps le plus court tant pour la détermination du champ de détection que pour le test de fonctionnement.



Réglage en continu de l'intensité de veille (Watt-o-matic)

Le régulateur d'intensité lumineuse permet les fonctions suivantes:

1) Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, la lampe à détection est éteinte, c'est seulement en cas de mouvement dans la zone de détection que la lampe s'éclaire à l'intensité maximale.
2) Lorsque la vis de réglage est entre la position médiane et la butée à gauche, la lampe est en position de veille et l'intensité lumineuse est comprise entre 10 et 30 Watts. C'est donc seulement en cas de mouvement dans le champ de détection que la lampe va passer de la position de veille (par ex. 20 Watts) à la position d'éclairage à pleine puissance.
3) Lorsque la vis de réglage d'intensité est en butée à gauche et la vis de réglage de crépuscularité en butée à droite, la lampe est en mode d'éclairage permanent. En intercalant un interrupteur éventuellement déjà installé sur le réseau domestique, la lampe peut-être utilisée comme une lampe traditionnelle.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 18

Utilisation

Pour déclencher l'éclairage indépendamment de la présence d'une source de chaleur dans la zone de détection, il convient d'utiliser rapidement l'interrupteur monté sur le réseau domestique. Ainsi l'éclairage sera actif pendant le temps réglé.

Les intempéries peuvent avoir une influence sur le fonctionnement de la lampe à détection. Des déclenchements intempestifs peuvent se produire par vent violent, neige, pluie ou grêle car des variations soudaines de températures ne peuvent être différenciées de sources de chaleur.

La lentille de Fresnel (lentille de détection) peut être nettoyée avec un chiffon humide (sans produit de nettoyage) en cas de salissures.

F

Données techniques

Tension du réseau:	220 – 240 V/50 – 60 Hz
Puissance:	Ampoules de 60 W max. (Pas de lampes à économie d'énergie)
Consommation propre:	1,3 W
Angle de détection:	360° sur la circonférence (Angle d'ouverture de 120°)
Zone pivotable du détecteur:	2 x 40° dans toutes les directions
Temporisation, réglage:	10 sec. – 15 min.
Crépuscularité, réglage:	2 lux – 2000 lux
Réglage de luminosité:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Portée du détecteur (variable suivant le réglage du détecteur, la température de l'environnement et la direction du déplacement) frontale: latérale:	 12 m 6 m
Mode de protection, étanche aux projections d'eau:	IP 44
Température ambiante:	– 25 °C – + 55 °C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 19

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Lampe à détection sans courant	■ Fusible défectueux débranché, câble interrompu	■ Changer le fusible, commuter l'interrupteur vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension
	■ Court-circuit	■ Vérifier le branchement
Lampe à détection ne se commute pas	■ Pendant la journée le réglage crépusculaire est en position nocturne	■ Régler à nouveau
	■ Ampoule défectueuse	■ Changer l'ampoule
	■ Interrupteur coupé	■ Commuter
	■ Fusible défectueux	■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement
	■ Zone de détection pas ajustée	■ Régler à nouveau
	■ Disjoncteur interne activé	■ Eteindre puis rallumer la lampe
Lampe à détection ne s'éteint pas	■ Mouvement continu dans la zone de détection	■ Contrôler le champ éventuellement ajuster à nouveau si nécessaire
Lampe à détection s'allume et s'éteint continuellement	■ Des animaux se déplacent dans le champ de détection	■ Orienter le détecteur plus haut, masquer la visée si nécessaire, modifier le champ et masquer le cas échéant
	■ Mode permanent piloté par l'interrupteur domestique	■ Mettre l'interrupteur en mode automatique
Lampe à détection se déclenche de manière intempestive	■ Le vent agite les arbres et les arbustes dans la zone de détection	■ Modifier le champ et masquer si nécessaire
	■ Détection des voitures sur la chaussée	■ Modifier le champ, abaisser le détecteur
	■ Modification soudaine de température due aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes	■ Modifier la zone et déplacer le lieu de montage
Modification de la portée de la lampe	■ Changement des températures de l'environnement	■ Par temps froid, réduire la portée du détecteur en l'abaissant
		■ Par temps chaud, le relever

Déclaration de conformité CE

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse-tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité Electromagnétique (89/336/CEE).

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 20

Garantie de fonctionnement

Ce produit STEINEL à été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il à été soumis au contrôle final par sondage.

GARANTIE
36 mois
DE FONCTIONNEMENT

STEINEL assume la garantie d'une qualité et d'un fonctionnement irréprochable. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur.
Tous les défauts provenant du matériel ou d'un vice de fabrication seront éliminés. La garantie consiste selon notre choix en un échange ou un changement de la pièce défectueuse. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts apparaissant lors d'un maniement ou d'une maintenance mal faite, ni aux cassures causées par des chocs.
Les dommages causés aux objets étrangers par voie de conséquence sont exclus de la garantie.

La garantie n'est accordée que si l'appareil est renvoyé à la plus proche station de service après-vente bien emballé et non démonté avec une facture ou ticket de caisse, ou bien si l'appareil est rendu au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

Service de réparation.
Le service après-vente de notre usine effectue également les éventuelles réparations après l'expiration de la garantie ou non-couvertes par la garantie. Veuillez bien emballer le support et l'expédier à la plus proche station de service après-vente, et conserver le globe en verre.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 21

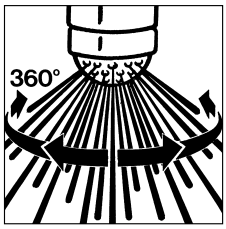
(NL) Montageaansluiting

Beweging schakelt licht, alarm en nog veel meer aan. Voor uw gemak en veiligheid.

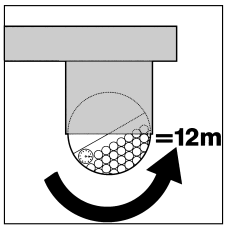
Bij huisdeur, garage, terras of carport, overal is deze sensorlamp snel gemonteerd en bedrijfsklaar.

Het principe

De ingebouwde pyro-elektrische infrarood-detektor registreert de onzichtbare warmtestraling van zich bewegende mensen, dieren, auto's enz. Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de lamp aan. Door hindernissen, zoals muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, er volgt dus ook geen schakeling.

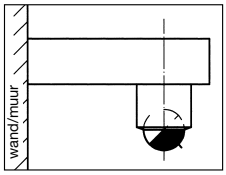


Brandpunten en registratiehoek van de STEINEL-lens 360° (met 120° openingshoek)

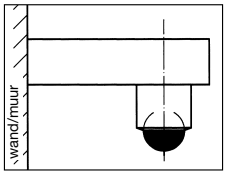


De beste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat in een kleine hoek in de looprichting gemonteerd, resp. gericht wordt en belemmeringen, zoals bijv. bomen, muren, etc.) het zicht niet wegnemen.

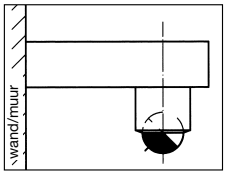
Let op: De volle reikwijdte van 12 m. wordt het beste bereikt, als u de bovenste rij lenssegmenten in het huis draait.



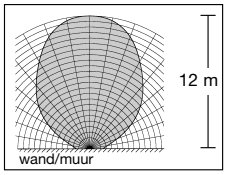
a) sensorlens naar voren gericht



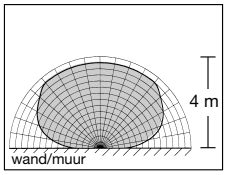
b) sensorlens naar beneden gericht



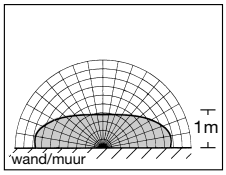
c) sensorlens naar achteren gericht



Registratiebereik A



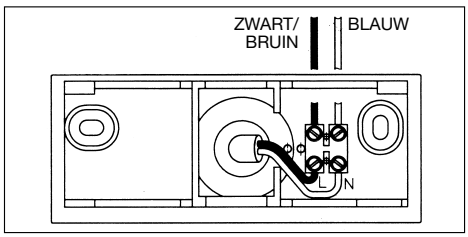
Registratiebereik B



Registratiebereik C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 22

Installatie



Wandbevestiging

Let op: Montage betekent netaansluiting. 230 V = levensgevaarlijk. Daarom eerst stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester. Bij de installatie van de sensorlamp werkt u met netspanning; dit moet dus vakbekwaam volgens VDE 0100 normen uitgevoerd worden.

Borgschroefje bovenop het huis losdraaien en verwijderen en wandhouder losmaken. De binnenbedrading naar het kroonsteentje niet losmaken, maar het komplete kroonsteentje door licht trekken eruitnemen. De montageplaat tegen de wand houden en de boorgaten afteken; let op de bedrading in de muur,

gaten boren; pluggen plaatsen. Om een schakeling teweeg te brengen, moet netaansluiting d.m.v. minimaal een 2-aderige kabel uitgevoerd worden.
Het doorvoergat achter- of onderop kan met een schroevedraaier doorgestoken worden. Vierkante rubberstop monteren. Als de kabel doorgevoerd is, kan de montageplaat vastgeschroefd worden.

Aansluiting van de netspanningskabel

De stroomtoevoer bestaat uit een 2–3 aderige kabel.

L = fase (meestal zwart of bruin)
N = nulleider (meestal blauw)
PE = aarde (groen/geel)

In geval van twijfel moet u de kabel met een spanningstester identificeren; daarna weer spanningsvrij maken.

De fase **(L)** en de nulleider **(N)** komen in de respektievelijke klemmen, waarin al een kabel van dezelfde kleur zit. De (eventuele) aarddraad (PE) kan afgeïsoleerd worden.

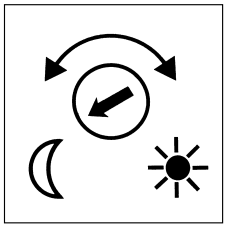
Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw zekeringkast later tot kortsluiting. In dit geval moeten nogmaals de kabels geïdentificeerd en opnieuw aangesloten worden.

In de netspanningskabel kan natuurlijk een netschakelaar voor het IN- en UITschakelen gemonteerd worden.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 23

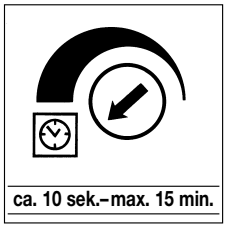
Werking

Nadat de sensorlamp aangesloten en op de montageplaat bevestigd is, kan de installatie ingeschakeld worden. Drie instelmogelijkheden staan nu op de sensorlens van de lamp tot uw beschikking:



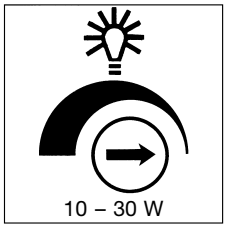
a) Schemerinstelling

De gewenste inschakelstand van de lamp kan aan de onderzijde traploos van ca. 2 Lux tot 2000 Lux ingesteld worden. Stelschroef naar de rechter aanslag betekent daglichtstand ca. 2 Lux. Stelschroef naar de linker aanslag betekent schemerstand ca. 2 Lux. (Bij levering is de lamp op de daglichtstand afgesteld.) Voor het instellen van de sensorlamp op het registratiebereik en voor de funktietest bij daglicht moet de stelschroef naar de rechter aanslag staan.



b) Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)

De gewenste brandduur van de lamp kan op de onderzijde van het apparaat traploos van ca. 10 sek. tot max. 15 min. ingesteld worden. Stelschroef naar de rechter aanslag betekent kortste tijd, ca. 10 sek., stelschroef naar de linker aanslag betekent langste tijd, ca. 15 min. (Bij levering is de lamp op de kortste tijd afgesteld.) Bij het instellen van de sensorlamp voor het registratiebereik en voor de funktietest raden wij u aan de kortste tijd in te stellen.



Traploze lichtsterkte-instelling (Watt-o-matic)

Via de dimmerstelschroef kunnen de volgende funkties ingesteld worden:

1) Stelschroef naar de rechter aanslag betekent, dat de sensorlamp uitgeschakeld is. Pas bij beweging binnen het registratiebereik wordt het licht op vol vermogen ingeschakeld.
2) Stelschroef vanaf het midden tot de linker aanslag betekent, dat de lichtsterkte van de lamp traploos tussen ca. 10 Watt en 30 Watt als permanente verlichting ingesteld kan worden. Dat betekent: pas bij beweging binnen het sensorbereik wordt het licht van bijv. 20 Watt permanente verlichting op de maximale lichtsterkte (60 Watt) ingeschakeld.
3) Stelschroef van de dimmer op de linker aanslag en de stelschroef van de schemerinstelling op de rechter aanslag: in deze instelling werkt de sensorverlichting permanent. Door het gebruik van een in de stroominstallatie aanwezige AAN-/UIT-schakelaar kan de sensor-verlichting zo als een normale lamp gebruikt worden.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 24

Werking

Moet de lamp onafhankelijk van een warmtebron binnen het registratiebereik ingeschakeld worden, dan moet de netschakelaar binnenshuis eenmaal kort ingeschakeld worden. De lamp brandt dan gedurende de ingestelde tijd.

Weersinvloeden kunnen de werking van de sensorlamp beïnvloeden. Bij sterke windvlagen, sneeuw, regen of hagel kan een foutieve schakeling plaatsvinden, omdat het plotselinge temperatuurverschil niet van warmtebronnen onderscheiden kan worden. De Fresnel-lens (registratielens) kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) voorzichtig schoongemaakt worden.

NL

Technische gegevens

Netspanning:	220–240 V/50–60 Hz
Vermogen van de gloeilamp:	max. 60 Watt (geen energiebesparende lampen)
Eigen verbruik:	1,3 W
Registratiehoek van de sensor:	360° rondom-registratie (met 120° openingshoek)
Registratiebereik van de sensor:	2 x 40° in iedere richting
Brandduur, instelbaar:	10 sekonden tot 15 minuten
Schemerinstelling, instelbaar:	2 lux–2000 lux
Lichtsterkteregeling:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Sensor-reikwijdte (afhankelijk van de sensorinstelling, omgevingstemperatuur en benaderingsrichting) frontaal: zijdelings:	 12 m 6 m
Bescherming, spatwaterdicht:	IP 44
Omgevingstemperatuur:	– 25 °C – + 55 °C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 25

Bedrijfsstoringen

Storung	Oorzaak	Oplossing
Lamp zonder spanning	■ zekering defekt, niet ingeschakeld, leiding onderbroken	■ nieuwe zekering. netschakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester
	■ kortsluiting	■ aansluitingen nakijken
Sensorlamp schakelt niet in	■ bij daglicht, schemerschakelaar op schemerstand	■ opnieuw instellen
	■ gloeilamp defekt	■ gloeilamp verwisselen
	■ netschakelaar UIT	■ INschakelen
	■ zekering defekt	■ nieuwe zekering, evt. aansluiting testen
	■ registratiebereik niet gericht	■ opnieuw instellen
Sensorlamp schakelt niet uit	■ blijvende beweging binnen het registratiebereik	■ bereik kontroleren en evt. opnieuw afstellen
Sensorlamp schakelt steeds IN/UIT	■ dieren bewegen zich binnen het registratiebereik	■ sensor hoger richten bereik veranderen
Sensorlamp schakelt ongewenst aan	■ wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik	■ bereik veranderen
	■ registratie van auto's op de straat	■ bereik veranderen, sensor verdraaien
	■ zonlicht valt op de lens	■ sensor afschermen of bereik veranderen
	■ reflektie van felle muren of felle vloeren	■ schemerstand opnieuw afstellen
	■ plotselinge temperatuurveranderingen door onweer (wind, regen, sneeuw) of wind uit ventilatoren, open ramen	■ bereik veranderen, lamp verplaatsen
Registratiebereik verandert	■ andere omgevingstemperaturen	■ bij kou de sensorreikwijdte door omlaag draaien verkleinen
		■ bij warmte omhoog draaien

Let op: In deze sensorlamp mogen geen energie-besparende lampen gebruikt worden, omdat anders de elektronika beschadigd kan worden.

Verklaaring CE-richtlijnen

Het produkt voldoet aan de laagspanningsrichtlijnen 73/23/EWG en de EMV-richtlijnen 89/336/EWG.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 26

Funktie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefgewijs gecontroleerd.

FUNCTIE
36 maanden
GARANTIE

STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost.
De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen.
Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen.
Schade aan aangesloten randapparatuur is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het betreffende apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt franco aan ons wordt toegestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier teruggebracht wordt.

Reparatie-service:
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt franco aan ons op te sturen.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 27

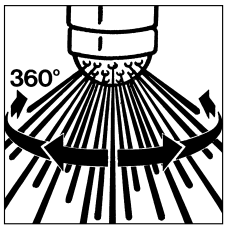
(I) Istruzioni per il montaggio

Il movimento inserisce la luce, un allarme o altre cose. Per il Vostro confort per la Vostra sicurezza.

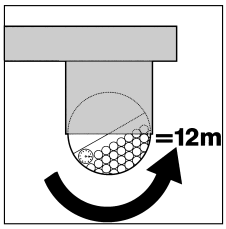
L'entrata della Vostra abitazione, il garage, la terrazza o un portico, oppure la scala di casa, la cantina o il ripostiglio. Ovunque questa lampada a sensore può essere velocemente montate e messa in fuzione.

Il principio

Il rilevatore piroelettrico a infrarossi incorporato rileva i raggi di calore invisibili emessi da corpi in movimento (persone, animali ecc.). Questi raggi di calore recepiti vengono tradotti in segnale elettronico e viene inserita la luce. Ostacoli come per esempio muri o vetrate, non lasciano passare i raggi di calore e di conseguenza non avviene alcun inserimento.

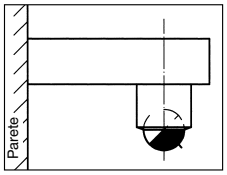


Fuochi ed angoli di visibilità della lente STEINEL 360° (con angolo di apertura di 120°).

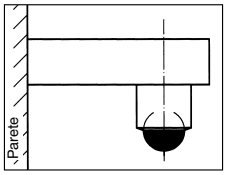


Si avrà un rilevamento migliore installando l'apparecchio in un angolo orientato verso l'ingresso e quando la vista non è ostacolata da oggetti quali alberi, muri ecc.

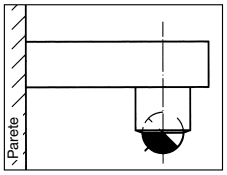
Per favore fate attenzione: potete raggiungere la massima estensione di 12 m del raggio del sensore se girate solo il segmento superiore della lente sotto il corpo della lampada.



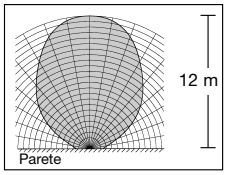
a) lente del sensore orientata in avanti.



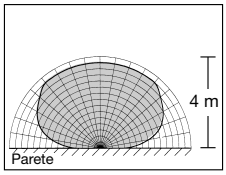
b) lente del sensore orientata verso il basso.



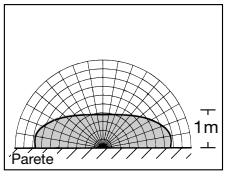
c) lente del sensore orientata all'indietro.



Campo di controllo A



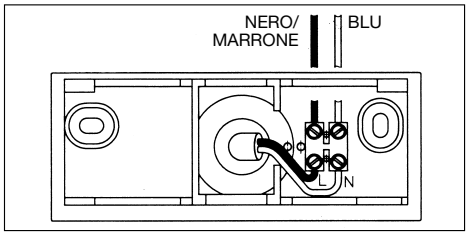
Campo di controllo B



Campo di controllo C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 28

Installazione



Fissaggio a parete

Attenzione: Il montaggio comporta il collegamento con la rete elettrica.
La tensione a 230 V comporta pericolo per la Vostra vita!
Prima di tutto disinserite la corrente e fate una prova con un provatensione che non vi sia corrente in rete.

L'installazione della lampada a sensore rientra nei lavori su una rete elettrica: deve essere perciò eseguita seguendo le regole sulla sicurezza elettrica come normative vigenti.

Togliete le chiusure sfilate il supporto da parete.

Non svitate i cavi fissati sul morsetto ma sfilate il morsetto con i cavi tirandolo leggermente.

Tenete fermo il supporto contro la parete nella posizione che avete scelto e segnate i punti dove forare: fate attenzione al vostro cavo di alimentazione che si trova sulla parete. Eseguite i fori e infilate i tasselli.

Per mettere in funzione il sensore, deve essere inserito un cavo bipolare. La guarnizione di gomma può essere forata con un giravite in modo che il cavo ci possa passare attraverso. Quando avete infilato il cavo potete fissare il supporto definitivamente.

Collegamento del cavo di alimentazione.

Il cavo può essere di 2 o 3 poli.
L = Fase (normalmente nero o marrone)
N = Neutro (normalmente blu)
PE = Eventuale cavo di terra (verde/giallo)

Nel dubbio identificate i cavi con un cercafase; dopo di ché togliete nuovamente la tensione.

La Fase **(L)** e il neutro vanno collegati ai rispettivi morsetti. Il cavo di terra va protetto con il nastro isolante.

Importante: un scambio di collegamento di cavi può essere la causa di un corto circuito nell'apparecchio e nel vostro impianto. In questo caso dovete procedere ad una nuova identificazione dei cavi.

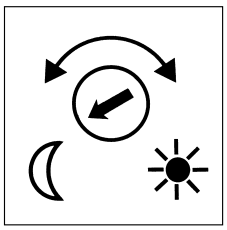
Prima di arrivare all'appareechio potete montare sul cavo di alimentazione un interruttore di acceso/spento.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 29

Funzioni

Dopo che la lampada a sensore è stata collegata e fissata alla parete potete procedere alla messa a punto.

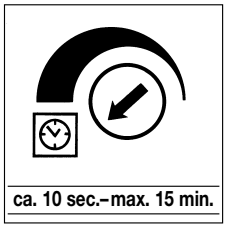
Avete a disposizione tre tipi di funzionamento.



a) Regolazione alla sensibilità luminosa

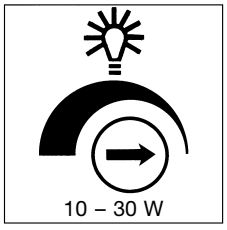
La regolazione alla sensibilità luminosa esterna é regolabile da 2 a 2000 Lux. La rotazione completa a destra della vite di regolazione corrisponde ad una luminosità esterna a 2000 Lux.

La completa rotazione a sinistra corrisponde alla luminosità serale di ca 2 Lux. (La lampada viene fornita con la vite su regolazione diurna.) Durante le prove iniziali diurne posizionate la vite di regolazione completamente a destra.



b) Regolazione del tempo di spegnimento automatico (Temporizzatore)

La regolazione del tempo di spegnimento è regolabile di continuo da 10 sec. fino a 15 minuti. La completa rotazione a destra significa circa 10 secondi. Completamente a sinistra corrisponde a circa 15 minuti. (La lampada è fornita sulla posizione di spegnimento in breve tempo.) Durante le prove iniziali Vi consigliamo di posizionare la vite sullo spegnimento veloce.



Regolazione della intensità luminosa della lampadina (Watt-o-matic)

La fuzione del Dimmer Vi permette quanto segue:

1) La vite di regolazione completamente a destra spegne completamente la lampadina che si illuminerà completamente solo quando avverrà un movimento nel campo del sensore.
2) Vite di regolazione tra la metà corsa e lato sinistro mantiene costantemente accesa la lampadina tra circa 10 e max 30 W. Quando avviene un movimento nel campo del sensore la lampadina si illumina pienamente.
3) Vite di regolazione completamente a sinistra e vite di regolazione crepuscolare (a) completamente a destra: in questa posizione la lampada del sensore è permanentemente accesa. Se avete posizionato un interruttore prima della Vs. lampada a sensore, in questa posizione, potete usarla come una normale lampada.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 30

Funzionamento

Se dovete mettere in funzione la Vs. lampada senza sollecitare l'inserimento tramite il sensore basta inserire l'interruttore che avete posizionato prima di essa. La lampada si illuminerà per la durata del tempo che avete predeterminato.

Alcuni agenti atmosferici possono sollecitare il funzionamento del sensore.

Forti raffiche di vento, neve, forte pioggia e grandine possono essere causa di un inserimento del sensore in quanto l'improvviso cambiamento della temperatura viene recepito dal sensore.

La lente di Fresnel (lente del sensore) va pulita con un panno umido (senza usare prodotti per la pulizia).

Dati tecnici

Alimentazione:	220–240 V/50–60 Hz
Potenza:	Lampadina max 60 W (non usare lampadina a basso consumo)
Assorbimento:	1,3 W
Angolo di ricezione del sensore:	360° Angolo giro (con apertura di 120°)
Posizionamento del sensore:	2 x 40° in ogni direzione
Timer regolabile:	da 10 sec. a 15 min.
Regolazione alla luce esterna:	da 2 a 2000 Lux
Regolazione di luminosità:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Profondità del raggio del sensore, dipendente dalla temperatura esterna e dalla direzione di avvicinamento Frontale: Laterale:	 12 m 6 m
Isolamento:	IP 44
Temperatura di esercizio:	– 25 °C–+ 55 °C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 31

Difetti di funzionamento

Difetti	Causa	Rimedio
Proiettore a sensore senza tensione	■ difetto del fusibile, non collegata, cavo interrotto	■ nuovo fusibile, accendere l'interruttore, verificare con il tester il passaggio di tensione
	■ cortocircuito	■ controllare i collegament
Il proiettore non s'i illumina	■ l'interruttore è sulla pos. crepuscolare in ambiente illuminato	■ regolare di nuovo
	■ lampadina difettosa	■ sostituire la lampadina
	■ interruttore spento	■ accendere l'interruttore
	■ fusibile difettoso	■ sostituire il fusibile o verificare i contatti
	■ campo di rilevamento male orientato	■ posizionare meglio il sensore
Il proiettore non si spegne	■ movimenti continui nella zona di rilevamento	■ posizionare il sensore con maggiore precisione ovvero coprire segmenti
	■ posizione errata dell'interruttore interno su funzione permanente	■ posizionare l'interruttore su automatico
Il proiettore a sensore si accende e si spegne ininterrottamente	■ degli animali si muovoni all'interno del campo di rilevamento	■ ruotare il sensore verso l'alto ovvero coprire, segmenti mirati, cambiare campo di rilevamento
Il proiettore a sensore si illumina in modo inopportuno	■ il vento agita alberi o cespugli all'interno del campo di rilevamento	■ modificare il campo ovvero coprire segmenti
	■ rilevamento movimenti di auto	■ riposizionare il sensore
	■ sole diretto sulla lente del sensore, riflassi di luce o chiarore sulla fotocellula	■ riposizionare il sensore, posizionare luogo protetto
	■ cambiamento improvviso della temperatura per cause metereologiche (vento, pioggia, neve) o forti correnti d'aria (finestre aperte, ventilatori)	■ cambiare posizione al sensore o modificare il campo ■ modificare il campo di rilevamento o cambiare posizione al sensore
Variazione della lunghezza del campo di rilevamento del proiettore a sensore	■ variazione della temperatura ambientale	■ in inverno accorciare il raggio ■ in estate allungare il raggio

CE Dichiarazione di comformità

Il prodotto corrisponde alle norma di bassa tensione 73/23/CEE e alla norma EMV 89/336 CEE.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 32

Garanzia

Questo prodotto STEINEL è stato fabbricato con la massima cura, inoltre è stato collaudato rispetto a funzionamento e sicurezza conformemente alle vigenti disposizioni, e finalmente è stato sottoposto a un collaudo per campionamento.

La ditta STEINEL si rende garante di una qualità, un materiale ed un funzionamento impeccabili.
La garanzia è valida per una durata di 36 mesi ed inizia il giorno stesso della vendita all'utente. Eliminiamo deficienze risultanti da difetti nel materiale o di fabbricazione. L'adempimento della garanzia avviene mediante riparazione oppure sostituzione delle parti difettuoso a nostra scelta.

GARANZIA
36 mesi
DI FUNZIONAMENTO

Nessuna prestazione di garanzia avviene in caso di danni alle parti soggette ad usura, per danni e deficienze causate da un trattamento od una manutenzione impropri, oppure in caso di rottura dovuta a caduta.

Sono escluse dalle prestazioni di garanzia ulteriori danni conseguenti relativi ad oggetti estranei.

La garanzia verrà solo adempita se l'apparecchio intatto, cioè non smontato, viene inviato ben imballato – assieme al buono di cassa oppure alla fattura (data d'acquisto o timbro del rivenditore) – al posto di servizio competente, oppure se esso viene restituito nei primi 6 mesi al rivenditore/distributore.

Servizio di riparazione: dopo scadenza del periodo di garanzia oppure in caso di deficienza non coperta da garanzia, la riparazione avverà presso il reparto competente della nostra fabbrica. Inviare per favore il prodotto ben imballato al posto di servizio più vicino.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 33

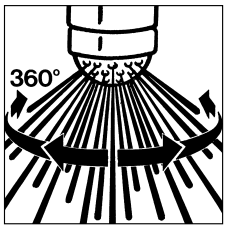
(E) Instrucciones de montaje

Con el movimiento se conectan luces, alarmas y mucho más. Para su confort y su seguridad.

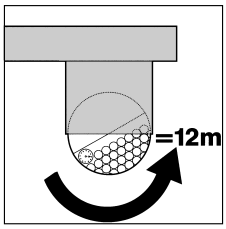
Tanto en la puerta de la casa, garaje, terraza o aparcamiento, como en la escalera, la bodega o el sótano, esta Lámpara Sensor se monta y está lista para el servicio rápidamente.

El principio

El detector de infrarrojos piro-eléctrico incorporado registra la radiación térmica invisible de cuerpos en movimiento (personas, animales, etc.) La radiación térmica registrada de este modo es electrónicamente y conecta la lámpara. Debido a la preencia de obstácuos, como p.ej. muros o cristales, no se detecta la radiación térmica y, por tanto, tampoco se efectúa conexión alguna.

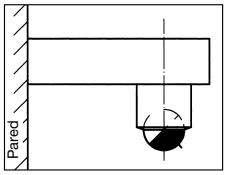


Focos y ángulo visual de la lente STEINEL 360° (con 120° de ángulo de apertura)

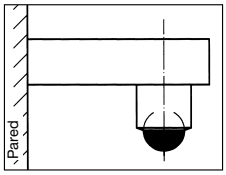


La detección más eficaz se obtiene, montando la lámpara en ángulo pequeño en dirección de paso evitando obstaculos que impidan la detección.

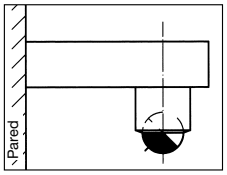
Atención: El alcance máximo de 12 m se obtiene de mejor manera, girando debajo de la carcasa solamente los segmentos superiores de la lente.



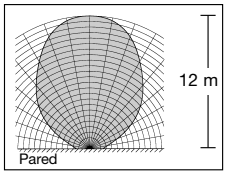
a) Lente del sensor orientada hacia delante.



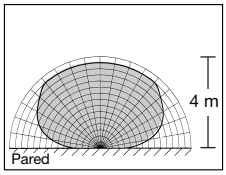
b) Lente del sensor orientada hacia abajo.



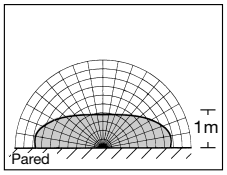
c) Lente del sensor orientada hacia atrás.



Area de supervisión A



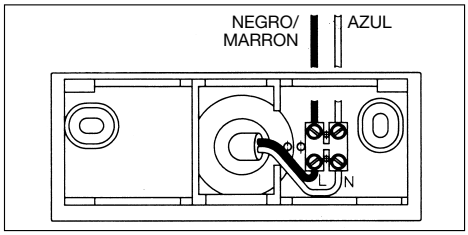
Area de supervisión B



Area de supervisión C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 34

Instalación



Montaje mural

Atención: El montaje significa la conexión a la red. ¡230 V significan peligro de muerte! Por ello, primero hay que desconectar la corriente y verificar la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.

En la instalación de la Lámpara de Sensor se trata de un trabajo en la tensión de la red, por tanto, debe efectuarse según las especificaciones de la norma VDE 0100.

Soltar el tornillo en el fondo superior y extraer el soporte mural.

No soltar el cableado interior hacia el borne de porcelana sino sacar el borne completo tirando ligeramente de él.

Sujetar la placa de montaje en la pared y marcar los taladros; prestar atención a la conducción de la linea en la pared, taladrar los orificios y colocar tacos.

Para poder realizar una conexión, la conexión a la red debe efectuarse mediante un cable bípolar, como mínimo. Para ello se puede atravesar el tapón de goma a vez se han pasado los cables se puede atornillar y alinear la placa de montaje.

Conexión de la linea de alimentación de la red

La linea de alimentación de la red consta de un cable de 2 a 3 polos.

L = Fase (la mayoria de las veces negro o marrón)

N = Conductor netro (la mayoria de las veces azul)

PE = Eventual conductor a tierra (verde/amarillo)

En caso de duda, se deben identificar los cables mediante un comprobador de tensión; a continuación conectarlos de nuevo sin tensión.

La fase **(L)** y el conductor neutro **(N)** se colocan en el borne respectivamente adecuado, en el que ya hay introducido un cable del mismo color. El cable del conductor a tierra **(PE)** se debe proteger con cinta aislante.

Importante: La confusión de las conexiones origina posteriormente en el aparato o en su caja de fusibles un cortocircuito. En tal caso, se debe identificar de nuevo los cables individualmente y montarse de nuevo.

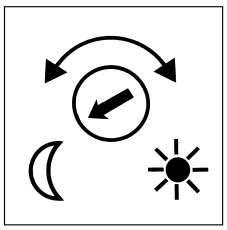
En la línea de alimentación de la red puede estar montado, naturalmente, un interruptor adicional de la red para CONEXION Y DESCONEXION.

E

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 35

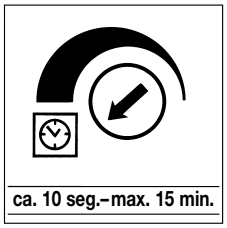
Funcionamento

Una vez conectada la Lámpara Sensor y fijada con el soporte mural, se puede conectar la instalación. Ahora hay disponibles tres posibilidades de graduación en la lente sensora de la lámpara.

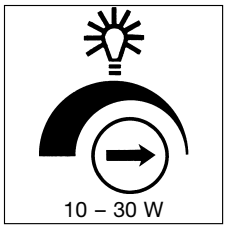


a) Graduación crepuscular

El punto de reacción deseado de la lámpara se puede ajustar sin escalonamientas desde aprox. 2 lux hasta 2000 lux. El tornillo de ajuste en el tope derecho significa servicio de luz diurna, aprox. 2000 lux. El tornillo de ajuste en el tope izquierdo significa sercicio crepuscular, aprox. 2 lux. (En el momento de la entrega, la lámpara está ajustada de fábrica al servicio de luz diurna.)
Para el ajuste de la Lámpara Sensor en el campo de detección y para el test de funcionamiento con luz diurna, el tornillo de ajuste debe estar en el tope derecho.



b) Retardo de desconexión (ajuste de tiempo)
La duración de la iluminación deseada de la lámpara se puede ajustar sin escalonamientos desde aprox. 10 seg. hasta máx. 15 min. El tornillo de ajuste en el tope derecho significa el tiempo minimo, aprox, 10 seg.; el tornillo de ajuste en el tope izquierdo significa el tiempo máximo, aprox. 15 min. (En el momento de la entrega la lámpara está ajustada de fábrica al tiempo minimo.) Para el ajuste de la Lámpara Sensor en el área de detección y para el test de funcionamiento se recomienda ajustar el tiempo mínimo.



Regulación de la luminosidad sin escalonamientos (Watt-o-matic)

Mediante el regulador de luminosidad se puede controlar las siguientes funciones:

1) El tornillo de ajuste en el tope derecho significa que la lámpara de sensores está desconectada. Sólo en caso de movimiento en el campo de detección se conecta la luz a su máxima potencia.
2) El tornillo de ajuste situado entre la posición central y el tope izquierdo significa que la luminosidad de la lámpara se puede ajustar sin escalonamientos entre aprox. 10 vatios y máx. 30 vatios como iluminación continua. Esto significa que sólo en caso de movimiento en el campo de detección se conecta la luz de, p.ej. 20 vatios, de iluminación continua a la máxima potencia luminosa (60 vatios).
3) Tornillo de ajuste del regulador de luminosidad en el tope izquierdo y tornillo de ajuste crepuscular en el tope derecho: en esta regulación la Lámpara Sensor trabaja en servicio continuo. Con ayuda de un interruptor de CONEXION-DESCONEXION eventualmente existente en la instalación doméstica puede operar la lámpara de sensores como una lámpara normal.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 36

Servicio

Si el consumidor debe conectar en el campo de deactivarse, independientemente de una fuente de calor, se acciona una vez brevemente el interruptor de la red doméstica. Asi se activa el consumidor durante el tiempo ajustado.

Las influencias atmosféricas pueden influir sobre el funcionamiento de la Lámpara Sensor. En caso de fuertes ráfagas de viento, nieve, lluvia y granizo se puede producir una conexión errónea, ya que no se pueden distinguir las repentinas fluctuaciones de la temperatura de las fuentes de calor.

La lente de Fresnel (lente de detección) se puede limpiar en caso de ensuciamiento con un paño húmedo (sin productos de limpieza).

Datos técnicos

Tensión de la red:	220 – 240 V/50 – 60 Hz
Potencia:	máx. 60 W (no son lámparas de ahorro de energía)
Consumo propio:	1,3 W
Angulo de detección del sensor:	360° detección omnidireccional (con 120° de ángulo de apertura)
Margen de giro del sensor:	2 x 40° en cada dirección
Tiempo de connexión, ajustable:	10 seg. – 15 min.
Regulación crepuscular, ajustable:	2 lux – 2000 lux
Graduación de luminosidad:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Alcance del sensor (dependiendo del ajuste del sensor, temperatura ambiental y dirección de aproximación) frontal: lateral:	 12 m 6 m
Clase de protección:	IP44
Temperatura ambiente:	– 25 °C – + 55 °C

E

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 37

Deficiencias del funcionamiento

Deficiencia	Causa	Remedio
Lámpara Sensores sin tensión	■ Fusible defectuoso, no conectado, linea interrumpida	■ Fusible nuevo; conectar el interruptor de red; verificar la línea con el comprobador de tensión
	■ Cortocircuito	■ Verificar las conexiones
Lámpara Sensores no conecta	■ En servicio diurno, la graduación crepuscular está en servicio nocturno	■ Ajustar de nuevo
	■ Bombilla defectuosa	■ Cambiar la bombilla
	■ Interruptor de red DESCONECTADO	■ Conectar
	■ Fusible defectuoso	■ Fusible nuevo, eventualmente comprobar la conexión
	■ Campo de detención no determinado	■ Ajustar de nuevo
	■ Se activó el fusible eléctrico interno	■ Desconectar y conectar de nuevo la lámpara de sensores
Lámpara Sensores no desconecta	■ Movimiento continuo en el campo de detección	■ Controlar el área y, eventualmente, ajustarla de nuevo
	■ Conectado a servicio continuo por el interruptor de serie interno	■ Poner el interruptor de serie en automático
Lámpara Sensores CONECTA/DESCONECTA siempre	■ Se mueven animales en el campo de detección	■ Colocar el sensor más alto, cambiar el área
Lámpara Sensores conecta de forma inesperada	■ El viento mueve arboles y arbustos en el campo de detección	■ Cambiar el área
	■ Detección de automóviles en la calle	■ Cambiar el área, bajar el sensor
	■ La luz solar incide sobre la lente	■ Proteger el sensor o cambiar el área
	■ Reflexión de paredes o pavimentos claros	■ Realizar un nuevo ajuste crepuscular
	■ Repentinas modificaciones de la temperatura debidas a la climatologia (viento, lluvia, nieve) o salida de aire de ventiladores, ventanas abiertas	■ Cambiar el área, trasladar el lugar de montaje
Modificación del alcance de la Lámpara Sensores	■ Otra temperatura ambiente	■ En caso de frio, acortar el alcance bajando el sensor
		■ En caso de calor, colocar el sensor más alto

CE Declaración de conformidad

Este producto esta en conformidad con las normas de baja tensión de acuerdó con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 38

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL se ha elaborado con el máximo esmero, habiendo controlado su función y su seguridad según las normas validas y finalmente habiendo pasado por una comprobación arbitraria.

STEINEL se hace responsable del funcionamiento y del estado correcto. La garantía es de 36 meses comenzando con el día de venta al consumidor.
Nosotros reparamos todos los defectos originados por fallos de fabricación o material. Garantizamos la reparación o el cambio de las piezas defectuosas tras nuestra inspección.
La garantía queda anulada para defectos en piezas de desgaste, fallos y daños originados por uso o mantenimiento inadecuado y para defectos de roturas causados por golpes o caídas. Daños consecutivos causados en aparatos ajenos quedan excluidos.
La garantía es solamente valida, si se envía el aparato bien embalado sin desmontar y con el comprobante de compra, fecha de compra y sello del vendedor (ticket de caja o factura) a una de nuestras estaciones de servicio o si se devuelve al vendedor en los primeros 6 meses detrás de la compra.

Servicio de reparación:
Nuestro servicio de reparaciones se ocupa de daños habiendo transcurrido el periodo de garantía o para daños excluidos de esta.
Rogamos envié el producto bien embalado a la siguente direción.

GARANTÍA
36 meses
DE FUNCIONAMIENTO

E

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 39

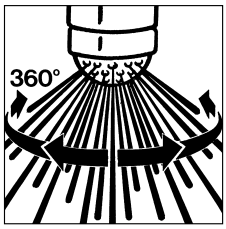
(S) Bruksanvisning

Rörelse ger ljus, alarm och mycket mer. All för Er bekvämlighet och trygghet.

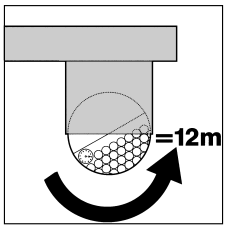
Passar överallt, vid ytterdörren, garaget, carporten, på terassen, lagret eller i källaren.

Principen

Den inbyggda pyroelektriska infraröda detektorn uppfattar de för det mänskliga ögat osynliga värmestrålarna från kroppar. (människor, djur, varma bilar etc.) i rörelse. De registrerade värmestrålarna omvandlas, förstärks och tänder lampen. Värmestrålar kräver fri sikt för att kunna registreras. Murar, fönster etc. hindrar värmestrålar.

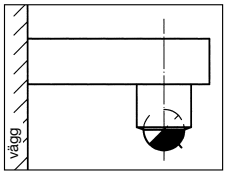


STEINEL-linsens brännpunkt och bevakningsvinkel 360° med öppningen 120°.

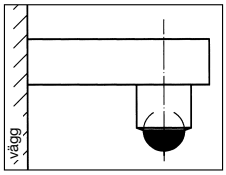


Den säkraste avkänningen uppnås när man kommer från sidan i förhållande till inställningsriktningen. Hinder som träd och murar osv får inte hindra sikten.

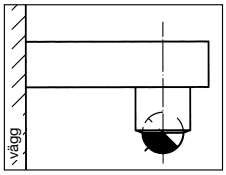
Den maximale räckvidden 12 m uppnås när de översta linssegmenten är vridna mot linshållaren.



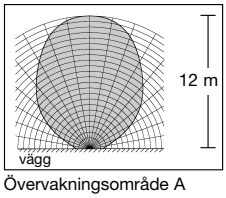
a) Sensorlinsen riktad framåt.



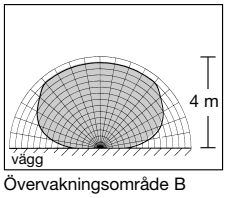
b) Sensorlinsen riktad nedåt.



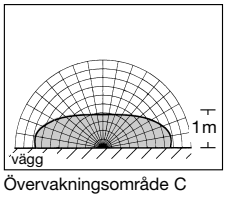
c) Sensorlinsen riktad bakåt.



Övervakningsområde A



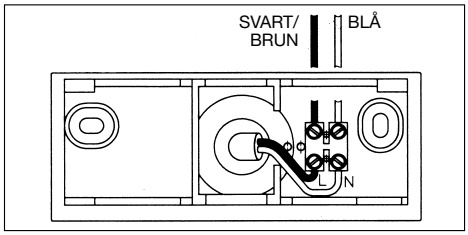
Övervakningsområde B



Övervakningsområde C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 40

Installation



Väggmontering

Varning: Inkoppling av lampan betyder nätanslutning. 230 V betyder livsfara! Koppla bort strömmen som första moment och kontrollera spänningslöshet med en spänningsprovare. Eftersom lampan anslutits till elnätet måste installationen vara fackmannamässigt utförd.

Lossa skruven på lamparmens översida. Tag loss montageplattan.

Lossa klämman med de inre förbindningarna med ett lätt drag. Lossa ej de inre förbindningsarna.

Håll montageplattan mot väggen och märk för borrhålen. Borra och plugga. Skada ej ledningarna eller kabeln från väggen.

Dra kabeln eller ledningarna genom gummigenomförningen. Skruva fast montageplattan i väggen.

Anslutning av inkommande kabel

Nätanslutningen består av en 2- eller 3-ledar kabel.

L = Fasen – spänningsförande /vanligen svart eller brun)
N = Nollan (vanligen blå)
PE = Skyddsledare (grön/gul)

Om tveksamhet råder måste kabelns ledare identifieras med en spänningsprovare. Kontrollera därefter att spänningen är bortkopplad med en spänningsprovare.

Den spänningsförande ledaren **(L)** klämmans uttag med svart ledare och nollan **(N)** kopplas till uttaget med blå ledare. Eventuell skyddsledare isoleras.

Viktigt: En förväxling av ledarna leder senare till en kortslutning antingen i lampan eller säkringsskåpet. I detta fall måste än en gång kabelns ledare identifieras och kopplas om.

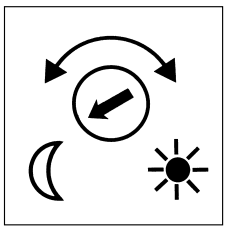
Före lampan kan en brytare monteras som kopplar lampan Till och Från.

S

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 41

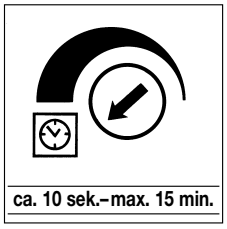
Function

Sedan lampan är uppsatt och ansluten kan spänningen kopplas på. Lampan har tre inställningsmöjligheter.



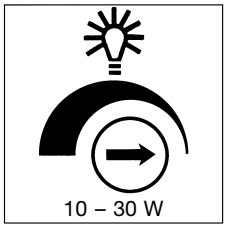
a) Inställning av skymmningsreläet

Den önskade skymmningsnivån då lampan skall tändas kan ställas in från ca 2 till 2000 lux. Ställskruvens högra läge motsvarar 2000 lux dvs dagsljus. Det vänstra låget ger 2 lux dvs mörker. (Vid leverans är lampan inställd för tändning i dagsljus.) För att ställa in lampans bevakningsområde i dagsljus måste inställningsskruven vara i sitt högra läge.



b) Tidsfördröjning (Tidsinställning)

Den önskade efterlystiden kan ställas in steglöst mellan 10 sek och max 15 min. Det högra läget ger den kortaste tiden dvs ca 10 sek. Ställskruven i sitt vänstra läge ger den längsta tiden dvs ca 15 min. (Vid leverans är lampan inställd på den kortaste tiden.) När man ställer in bevakningsområdet är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.



Steglös ljusreglering (dimring)

Med dimmerskruven kan följande funktioner väljas:

1) I ställskruvens högra läge är lampan helt dimrad. Den tänder inte när det blir mörkt. Först når någon rör sig i bevakningsområdet tänds lampan och då med full effekt.
2) Från ställskruvens mittenläge till sitt vänstra läge ger lampan en fast ljusstyrka från ca 10 W till 30 W när det mörknar. Lampan tänder sedan med full effekt när någon kommer. När rörelsen upphört och efterlystiden passerat återgår lampan till den inställda dimmernivån. Lampan slocknar helt när det ljusnar.
3) Med dimmerskruven i sitt vänstra läge och ställskruven för skymningsreläet i sitt högra läge betyder att lampan är inställd för kontinuerlig drift. Med den förkopplade brytaren kan lampan tändas och släckas som en normal lampa.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 42

Drift

Lampan kan tändas utan att någon värmekälla rör sig i bevakningsområdet genom att manövrera den förkopplade brytaren Från och Till. Lampan lyser sedan den inställda tiden.

Väderleken kan påverka sensorlampans funktion. Kraftiga byar av snö, regn eller hagel kan orsaka plötsliga temperaturändringar. Eftersom dessa inte skiljer sig från normala rörliga värmekällor kan lampan tändas.

Linsen (Fresnellins) kan torkas ren med en mjuk fuktig trasa. OBS. Utan rengöringsmedel.

Tekniska data

Nätspänning:	220–240 V/50–60 Hz
Effekt:	max 60 W glödljus ej energisparlampa
Egeneffekt:	1,3 W
Bevakningsvinkel:	360° runt om (120° öppningsvinkel)
Sensorns vridbarhet:	2 x 40° i varje riktning
Efterlystid inställbar:	10 sek – 15 min
Skymningsrelä inställbar:	2–2000 lux
Ljusreglering (dimring):	0 – 50% (Watt-o-matic)
Räckvidd (beroende på inställning, omgivningstemperatur och annalkanderiktning) Framifrån: Sidledes:	 12 m 6 m
Skyddsklass:	IP 44
Omgivningstemperatur:	– 25 °C – + 55 °C

S

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 43

Störning

Störning	Orsak	Åtgärd
Lampan utan spänning	■ säkringsavbrott ■ ej ansluten matning ■ ledningsavbrott ■ kortslutning	■ säkringsbyte ■ slut brytaren ■ kontrollera ledningar med spänningsprovare ■ kontrollera anslutning
Lampan tänder inte	■ skymningsreläet felaktigt inställt ■ trasig glödlampa ■ brytaren ej ansluten ■ säkringsavbrott ■ bevakningsområdet felaktigt inställt	■ ändra inställningen till rätt läge ■ byt glödlampa ■ slut brytaren ■ byt säkring ■ ändra inställningen
Lampan släcker inte	■ ständig rörelse i bevakningsområdet ■ ställskruv för dimmerfunktion i vänster läge	■ kontrollera inställning ev avskärmning av området ■ vrid ställskruven för dimmerfunktion åt höger
Lampan tänder och släcker ständigt	■ djur rör sig i området	■ vrid upp sensorn eventuellt avskärma
Lampan tänder obefogat	■ rörelser från träd och buskar i bevakningsområdet ■ påverkan från bilar och dyl. på gatan ■ plötsliga temperaturförandringar genom åskväder, regn, fläktutloop. öppnade fönster m.m.	■ ändra installering ■ minska vaståndet vrid ner ■ ändra bevakningsområde eller flytta lampan
Lampans räckvidd ändras	■ ändrade temperaturer	■ vid kyla kortas avståndet – vrid ner vakten ■ vid värme – höj

OBS. Energisparlamper får ej användas i denna lampa.
Elektroniken kan då skadas.

CE Deklaration

Produkten uppfyller lågspänningsdirektiv 73/23/EWG och EMV-direktiv 89/336/EWG.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 44

Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhyggelighed, afprøvet efter gældende forskrifter samt underlaget en grundig intern kontrol.

FUNKTIONS
36 månaders
GARANTI

Garantifristen er 36 måneder og starter fra den dag lampen er solgt til forbrugeren.
Ved materiale- og fabrikationsfejl ydes garantien ved reparation eller ombytning af defekte dele efter vort valg.
Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og fejl opstået p. g. a. uhensigsmæssig behandling og heller ikke hvis lampen er beskadiget p. g. a. tab. Garantien omfatter ikkr følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af kvittering med dato og stempel.

Derudover skal lampen være indpakket forsvarligt når det fremsendes til reparation.

Reparations-service
Efter garantitidens udløb eller bed fejl der ikke er dækket af garantien kan lampen repareres på vort værksted. Venligst sørg for at lampen er indpakket forsvarligt under forsendelsen.

S

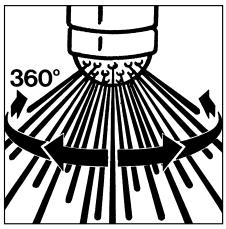
L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 45

(DK) Monteringsvejledning

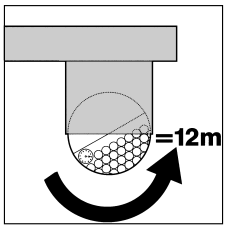
Ved bevægelser tændes lys alarm etc. For din komfort og sikkerhed. Husdør, garage, terasse eller carport, opgang, lagerrum eller kælder, overalt er denne sensorlampe hurtigt monteret og funktionsklar.

Princippet

Den infrarøde sensor opfanger den usynlige varmeudstråling fra kroppen eller genstande (mennesker, dyr, etc.) Den således opfangede varmeudstråling omsættes elektronisk og tilsluttede lyskilder (f. eks. lamper) eller alarmer tændes automatisk ved bevægelser. Ved forhindringer som f. eks. en mur eller glasrude kan varmestråling ikke registreres. hvorfor koblingsforløbet ikke udløses.

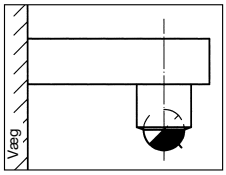


Focus og overvågningsvinklen på STEINEL-linsen er 360° (med 120° åbningsvinkel)

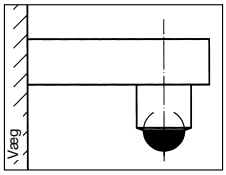


Den sikreste bevægelsesregistrering får du, når sensoren monteres sideværts mod gåretningen, og der ikke er nogen forhindringer som træer, mure etc.

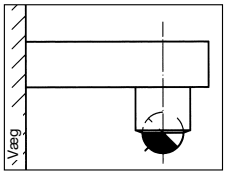
Den fulde rækkevidde på 12 meter opnås gunstigst, idet de kun drejer den øverste linserække på lampehuset.



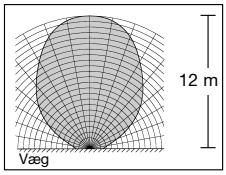
a) Sensorlinsen rettet fremefter



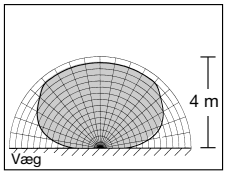
b) Sensorlinsen rettet nedefter



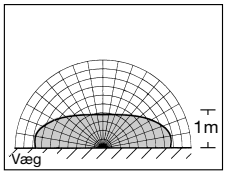
c) Sensorlinsen rettet bagud



Overvågningsområde A



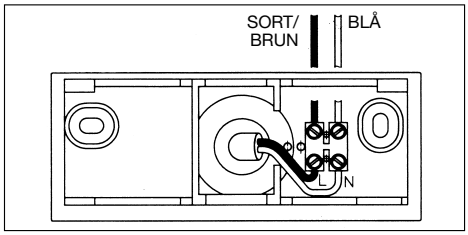
Overvågningsområde B



Overvågningsområde C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 46

Installation



Vægmontering

Vigtigt: Monteringen medfører tilslutning til 230 V AC lysnet, som kan medføre livsfare! Start derfor med at afbryde strømmen og kontroller ved hjælp af en spændingstester at ledningsnettet er spændingsfrit.

Ved montering af sensorlampen, arbejdes der på lysnettet, hvorfor monteringen skal være udført i henhold til stærkstrømsreglementet 1962 afsnit 6.

Skruen på oversiden løsnes. Skruen fjernes og vagholderen trækkes ud.

De ledninger som er monteret i kronemuffen bør ikke løsnes, men kronemuffen trækkes forsigtigt ud.

Hold monteringspladen op mod væggen og marker borhullernes placering. Vær opmærksom på ledningsføringen i væggen inden hullerne bores og dyvlerne anbringes i de borede huller.

For at kunne udføre en tilkobling til lysnettet, skal tilslutningen udføres med et kabel med mnimum 2 ledere. Gummipropperne kan gennembrydes ved hjælp af en skruetrækker. Når kablet er trukket igennem, fastgøres og finjusteres monteringspladen.

Tilslutning af netledning

Netledningen består af et 2 eller 3 leder kabel.

L = fase (for det meste sort eller brun)
N = nulleder (blå)
PE = eventuelt beskyttelsesleder (grøn/gul).

I tvivlstilfælde skal kablet identificeres med en spændingstester; derefter afbrydes strømmen igen.

Fase **(L),** og nulleder **(N)** føres ind i kronemuffen, hvor der allerede er ført en ledning ind i samme farve. Beskyttelsesledningen **(PE)** beskyttes med isoleringsbånd.

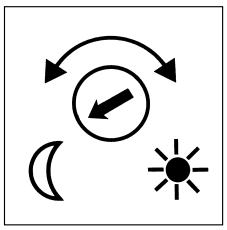
Vigtigt: Hvis tilslutningerne er byttet om vil dette på et tidspunkt medføre kortslutning i apparatet eller sikringsbrud. I sådanne tilfælde skal kablerne identificeres og monteres på ny. Der kan selvfølgelig monteres en tænd/sluk kontakt på netledningen.

DK

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 47

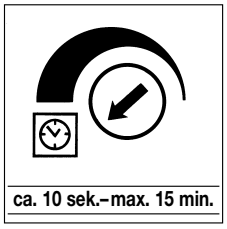
Funktion

Når sensorlampen er tilsluttet og monteringspladen er fastgjort kan anlægget tilkobles. Der kan nu vælges tre funktioner som indstilles på undersiden af lampen.



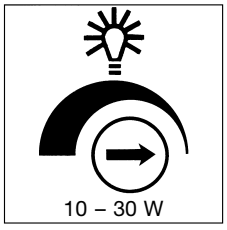
a) Følsomhed for indkobling af lampen

Den ønskede følsomhed for indkobling af lampen kan indstilles trinløst på undersiden af sensoren fra ca. 2 Lux til 2000 Lux. Når justerskruen drejes mod højre betyder det drift i dagslys ca. 2000 Lux. Når justerskruen drejes til venstre betyder det drift i tusmørke ca. 2 Lux. (Ved levering er sensoren indstillet til drift i dagslys.) Ved indstilling af sensorens føleområde og ved funktionstest i dagslys skal justerskruen drejes helt til højre.



b) Tidsindstilling

Den ønskede brændetid kan indstilles trinløst på undersiden af sensoren fra ca. 10 sek. til max. 15 min. Ved at dreje justerskruen mod højre opnås den korteste tid ca. 10 sek. Ved at dreje justerskruen til venstre opnår man den længste tid ca. 15 min. (Ved levering er sensoren indstillet på korteste tid.) Ved indstilling af sensorens føleområde og til funktionstesten, anbefales den korteste tidsindstilling.



Trinløs lysstyrkeregulering (Watt-o-matic)

Følgende funktiones kan styres:

1) Ved at dreje justerskruen til højre er sensoren slukket. Først ved bevægelser i føleområdet bliver lyset tændt med maksimal styrke.
2) Ved at dreje justerskruen mod midten og til venstre kan sensorens lysstyrke indstilles trinløs som konstant belysning mellem ca. 10 Watt og maks. 30 Watt. Først ved bevægelser i føleområted bliver lyset tændt med maksimal styrke.
3) Ved ad dreje justeringsskruen på lysstyrkeregu-leringen mod venstre samtidig med at justerskruen for lysfølsomhed drejes mod højre lyser lampen konstant. Ved hjælp af en tænd/slukkontakt kan sensorlampen anvendes som en almindelig lampe.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 48

Drift

Hvis lampen skal kunne tilsluttes uafhængig af udefra kommende varmekilder trykkes let på en indendørs kontakt. Sensorlampen vil herefter være tændt i den indstillede brændetid.

Vejrmæssige indflydelse kan medføre ændringer i funktionen af sensorlampen. Kraftige vindstød, sne, regn, hagl kan medføre fejlfunktioner, da de pludselige temperatursvingninger ikke adskiller sig væsentlig fra varmekilder.
Linsen (registreringslinsen) aftørres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel) hvis den bliver snavset.

Tekniske data

Nettilslutning:	220 – 240 V/50 – 60 Hz
Ydelse:	Max 60 W pære (ingen energisparepære)
Egenforbrug:	1,3 W
Sensorens føleområde:	360° (med 120° åbningsvinkel)
Sensorens drejelige område:	2 x 40° i hver retning
Tændingsopstart, justerbar:	10 sek. – 15 min.
Tusmørkeindstilling, justerbar:	2 Lux – 2000 Lux
Lysstyrkeregulering:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Sensoren rækkevidde (afhængig af sensorens indstilling, omg.-temp. og tilnærmelsesretning) frontalt: sideværts:	 12 m 6 m
Beskyttelsesklasse:	IP 44
Omgivelsestemperatur:	– 25 °C – + 55 °C

DK

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 49

Driftforstyrrelser

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Sensorlampe uden strøm	■ defekt sikring ■ ingen tilslutning ■ ledning afbrudt ■ kortslutning	■ ny sikring ■ nettilslutning tilkobles ■ ledning testes med spændingstester ■ tilslutning afprøves
Sensorlampe tænder ikke	■ ved brug i daglys, tusmørkeindstilling ■ pære defekt ■ nettilslutning slukket ■ defekt sikring ■ Intern Elektrisk Sikring Aktiveres ■ Føleområde ikke indstillet	■ juster indstilling ■ pære udskiftes ■ tændes ■ sikringer udskiftes evt. afprøv. tilslutning ■ Lampen slukkes og tændes igen ■ ny justering
Sensorlampe slukker ikke	■ vedvarende bevægelse i føleområde ■ hvis den interne seriekobling står på vedvarende drift	■ kontroller område, og hhv. juster pøny eller afdæk ■ kontakt for serietilkobling indstilles på automatisk
Sensorlampe tænder/ slukker hele tiden	■ dyr bevæger sig føleområdet	■ sensoren enten hæves eller delvis afdækkes
Sensorlampen indkobler uønsket	■ vinden får træer og buske i registreringsområdet til at bevæge sig ■ Registrering af biler på vejen ■ sollys falder på linsen ■ reflekser fra lyse husmure eller gulvbelægning ■ pludselige temp. svingninger pga. vejret (vind, regn, snefald) eller luft fra ventilatorer eller åbne vinduer	■ hhv. ændre område eller afdæk ■ juster område, sensoren drejes ■ sensoren beskyttes eller område hhv. justeres eller afdækkes ■ skumringsindstilling justeres pøny ■ område ændres, montagested flyttes
Sensorlampens rækkevidde ændres	■ andre omgivelsestemp.	■ ved kulde reduceres sensorens rækkevidde ved at dreje ■ ved varme hæves sensoren

CE Tilladelse

Produktet opfylder retningslinien for lavspænding 73/23 EWG og EMV-retningslinie 89/336/EWG.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:51 Uhr Seite 50

Funktionsgaranti

Denna STEINEL-produkt är tillverkad med största noggrannhet och omsorg enligt de flesta länders föreskrifter samt föremål för anslutande stickprovskontroll.

FUNKTIONS
36 måneder
GARANTI

STEINEL garanterar en felfri funktion. Funktionsgarantin gäller i 36 månader från inköpsdagen.
Garantin gäller för material- och funktionsfel. Detta betyder att lampan lagas eller bytes ut. Garantin omfattar inte förslitningsskador och skadorsakade av oskickligt handhavande och skötsel. Ej heller mekaniska skador orsakade av fall o. d. Följdskador på främmande föremål o. d. ersättes ej.

Garantin gäller endast när den felaktiga lampan väl förpackad tillsammans med räkning eller kvitto bekräftande inköpsdag, sändes till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för åtgärd.

Reparations-Service:
Efter garantitidens utgång kan ev. reparation ombesörjas av vår representant.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 51

(FIN) Asennusohje

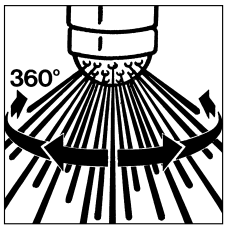
Liike kytkee valon tai hälytyksen. Se merkitsee mukavuutta ja turvallisuutta.

Helppo ja nopea asentaa esim, ulko-ovelle, autotallin ovelle, portaikoon, varastoon tai kellariin.

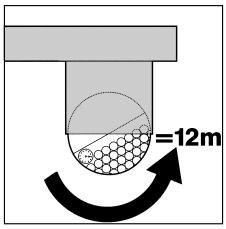
Perlaate

Pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee liikkuvasta ihmisestä, eläimestä tai autosta lähtevän näkymättömän lämpösäteilyn ja sytyttää valon. Seinä tai lasi estää tunnistuksen eikä valo syty.

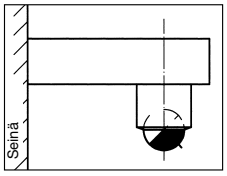
Tunnistimen paras asennuspaikka on kulkuväylän vieressä siten, ettei puita tal seiniä ole esteenä.



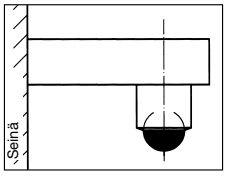
360° STEINEL-Linssin polttopisteet ja näkökulmat (avautumiskulma 120°)



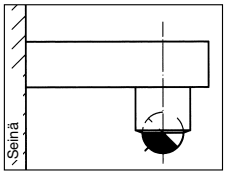
Huom!
12 m toimintaetäisyys saavutetaan parhaiten käännetään v ylin linssirivi kotelon alle,



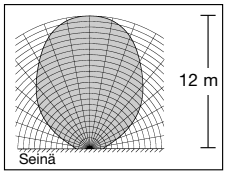
a) Tunnistimen linssi suunnattu eteen päin.



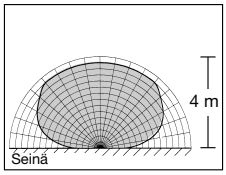
b) Tunnistimen linssi suunnattu alas päin.



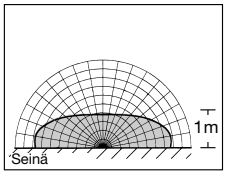
c) Tunnistimen linssi suunnattu taakse päin.



Valvonta-alue A



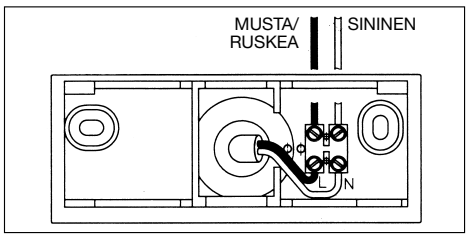
Valvonta-alue B



Valvonta-alue C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 52

Asennus



Kiinnitys seinään

Liitännän sähköverkoon saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö. 230 V jännite on hengenvaarallinen. Siksi virta on katkaistava ja jännitteettömyys todettava jännitteenkoettimella ennen asennusta.

Irrota valaisimen lungossa oleva ruuvi ja vedä seinäpidin esiin.

Älä irrota tunnistimen sisällä olevia johtoja, vaan vedä koko liitinryhmä pois paikoiltaan.

Pidä asennuslevyä seinää vasten ja merkitse kiinnitysreikien paikat. Ota huomioon seinässä kulkevat johdot. Poraa reiät ja aseta ruuvit niihin.

Tunnistinvalaisimeen on kytkettävä vähintään kaksinapainen johto. Puhkaise johtoa varten reikä kalvotiivisteeseen ruuvitaltalla. Kun olet vienyt johdot reiän läpi, klinnitä asennuslevy ruuveilla.

Liitäntä sähköverkkoon

Verkkojohtona käytetään 2- tai 3-napaista kaapelia.

L = vaihejohdin (tavallisesti musta tai ruskea)
N = nollajohdin (tavallisesti sininen)
PE = mahdollinen maajohdin (keltavihreä)

Epäilyttävissä tapauksissa tarkista johtimet jannitteenkoettimella ja katkaise sen jälkeen virta uudelleen.

Kiinnitä vaihe **(L)** ja nollajohdin **(N)** liittimiin, joihin jo tulee saman värinen johdin. Maajohdin **(PE)** on suojattava eristysnauhalla.

Huom! Virheellinen kytkentä aiheuttaa myöhemmin oikosulun laitteessa tai sulakekotelossa. Siinä tapauksessa johtimet on tunnistettava ja kytkettävä uudelleen.

Verkkojohtoon voidaan tietenkin asentaa virtakytkin, jolla valaisin voidaan sytyttää ja sammuttaa.

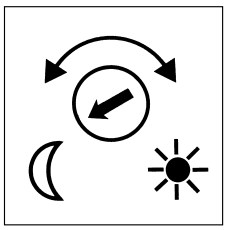
FIN

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 53

Toiminta

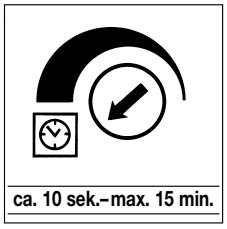
Kun valaisin on asennettu, se voidaan kytkeä toimimaan.

Valaisimelle voidaan valita kolme eri toimintamuotoa.



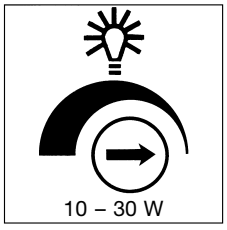
a) Hämäräkytkimen säätö

Valaisimen syttymiskynnys voidaan asettaa portaattomasti välillä n. 2–n. 2000 luksia. Säätöruuvin oikea ääriasento on n. 2000 luksia (päiväkäyttö) ja vasen ääriasento n. 2 luksia hämäräkäyttöä varten. (Tehtaalla laite on asetettu päiväkäyttöä varten.) Päivänvalossa suoritettavia toimintakokeita ja reagointialueen asettamista varten on säätöruuvin oltava oikeassa ääriasennossa.



b) Palamisajan asetus

Palamisaika voidaan valita portaattomasti n. 10 sekunnista n. 15 minuuttiin. Säätöruuvin oikeassa ääriasennossa on lyhin aika eli n. 10 s ja vasemmassa ääriasennossa pisin aika eli n. 15 min. (Tehtaalla laitteeseen on asetettu lyhin palamisaika.) Toimintakokeita ja reagointialueen asettamista varten suositellaan lyhintä palamisaikaa.



Portaaton kirkkaudensäätö

Kirkkaudensäätimellä on seuraavat toiminnot:

1) Kun säätöruuvi on oikeassa ääriasennossa, valaisin on kytketty pois. Vasta reagointialueella tapahtuva liike sytyttää valon täydelle teholle.
2) Säätöruuvin portaattomat asennot keskeltä vasempaan rajoittimeen vastaavat lampun tehoa n. 10–30 W, kun lamppu palaa jatkuvasti hämäräkytkimen sytyttämänä. Tämä tarkoittaa, että valvonta-alueella tapahtuva liike kytkee seim. 20 W teholla palavan lampun suurimmalle eli 60 W teholle.
3) Kun kirkkaudensäädin on vasemmassa ääriasennossa ja hämäräkytkimen säädin oikeassa ääriasennossa, lamppu palaa jatkuvasti. Silloin se voidaan sytyttää ja sammuttaa tavallisen lampun tavoin virtakytkimellä, jos sellainen on asennettu.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 54

Käyttö

Jos haluat lampun syttyvän, vaikka reagointialueella ei ole liikettä, voit sytyttää sen virtakytkimellä tunnistimeen asetetuksi ajaksi.

Sää voi vaikuttaa tunnistimen toimintaan. Voimakkaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet voivat aiheuttaa virhetoimintoja, koska tunnistin ei erota äkillisiä lämpötilanvaihteluita muista lämmönlähteistä. Likaantunut tunnistimen linssi puhdistetaan kostealla kankaalla. Älä käytä puhdistusainetta.

Tekniset tiedot

Verkkojännite:	220–240 V/50–60 Hz
Teho:	enintään 60 W (ei energiansäästölamppua)
Oma tehonkulutus:	1,3 W
Tunnistimen reagointikulma:	360° (avautumiskulma 120°)
Tunnistimen kääntyvyys:	2 x 40° joka suuntaan
Palamisaika, säädettävä:	10 sekuntia – 15 minuuttia
Hämäräkytkimen säätöalue:	2 – 2000 luksia
Kirkkauden säätö:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Toimintaetäisyys (riippuu säädöstä, ympäristön lämpötilasta ja saapumissuunnasta) eteen: sivulle:	 12 m 6 m
Suojausluokka, roiskevesitiivis:	IP 44
Ympäristön lämpötila:	– 25 °C – + 55 °C

FIN

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 55

Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Valaisin ei saa virtaa	■ Sulake palanut ■ Valaisinta ei ole kytketty ■ Johto vaurioitunut ■ Oikosulku	■ Vaihda sulake ■ Kytke virta kytkimellä ■ Tarkasta johdot jännitteenkoettimella ■ Tarkasta liitännät
Lamppu ei syty	■ Hämäräkytkimen säädin on päivällä yöasennossa ■ Lampuu rikki ■ Valo katkaistu virtakytkimellä ■ Sulake palanut ■ Reagointialue ei ole suunnattu oikein ■ Valaisimen oma sähkösuojaus tominut	■ Säädä uudelleen ■ Vaihda lamppu ■ Sytytä valo kytkimellä ■ Vaihda sulake, ehkä aihetta tarkastaa liitäntä ■ Säädä alue uudelleen ■ Katkaise virta ja kytke uudelleen
Lamppu ei sammu	■ Jatkuvaa liikettä reagointialueella ■ Kytketty sarjakytkimellä palamaan jatkuvasti	■ Tarkista alue ja säädä tarvittaessa ■ Aseta sarjakytkin automaattiselle toiminnalle
Lamppu syttyy ja sammuu jatkuvasti	■ Eläimiä liikkuu reagointialueella	■ Käännä tunnistinta ylöspäin, säädä alue uudelleen
Lamppu syttyy ei-toivotusti	■ Tuuli liikuttelee puita ja pensaita reagointialueella ■ Tieliikenne vaikuttaa toimintaan ■ Heijastus vaaleista seinistä tai vaaleasta lattiasta ■ Nopeat lämpötilanmuutokset, syynä sää (tuuli, vesi, lumi), tuulettimen poistoilma tai avoin ikkuna	■ Säädä alue uudelleen ■ Säädä alue uudelleen, käännä tunnistinta alaspäin ■ Säädä hämäräkytkin uudelleen ■ Säädä alue uudelleen tai muuta valaisimen paikkaa
Toimintaetäisyys muuttunut	■ Muuttunut lämpötila	■ Lyhennä pakkasella toimintaetäisyyttä kääntämällä tunnistinta alaspäin ■ Käännä lämpimällä ylöspäin

Selvitys CE-yhdenmukaisuudesta

Tuote on pienjännitedirektiivin 73/23/EU ja EMC-direktiivin 89/336/EU vaatimusten mukainen.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 56

Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu mitä suurimmalla tarkkuudella ja sen toiminta ja varmuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu toiminnallinen pistokoe.

TOIMINTA

36 kk

TAKUU

STEINEL takaa tuotteen moitteettoman laadun ja toiminnan.

Takuuaika on 36 kuukautta laitteen ostopäivästä STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat.

Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä käytöstä tai hoidosta tai laitteen pudottamisesta.
Takuu ei koske laitteen mahdollisesti muille esineille aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain, jos laitetta ei ole itse avattu ja se toimitetaan yhdessä ostokuitin kanssa hyvin pakattuna huoltopisteeseen tai 6 ensimmäisen kuukauden aikana kauppiaalle.

Huoltokorjaus:
Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa Hedengrenin huoltokorjaamo. Lähetä se hyvin pakattuna seuravaan osoitteeseen.

FIN

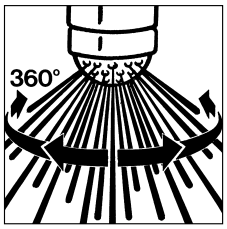
L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 57

(N) Bruksanvisning

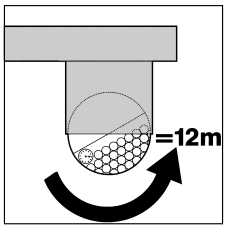
Bevegelse utløser lys eller alarm. Praktisk og sikkert. Denne sensorlampen monteres raskt og enkelt – ved entrédøren, ved garasjen, på terrassen eller hvor du måtte trenge den.

Virkemåte

Den innbygde pyro-elektriske infrared-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra ting som beveger seg (mennesker, dyr, biler eller lignende). Denne varmestrålingen omdannes elektronisk og får lampen til å tenne. Varmestrålingen registreres ikke gjennom hindringer som glass og mur. Hvis slike ting står i velen vil lampen ikke tenne.

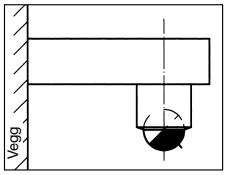


Brennpunkt og siktevinkel til STEINEL-linse 360° (med åppningsvinkel 120°)

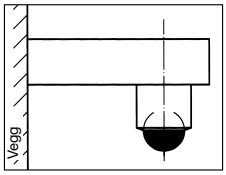


Den sikreste registreringen oppnår man når sensoren er montert eller innstilt slik at den virker fra siden på bevegelsesretningen. Området må være fritt for hindringer (busker og trær, murer og gjerder etc.).

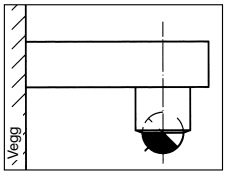
Vær oppmerksom:
Den maksimale rekkevidde på 12 m oppnås enklest ved kun å dreie linsen under lampen.



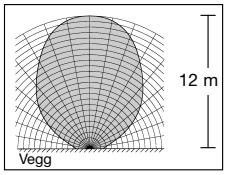
a) Sensorlinsen rettet forover



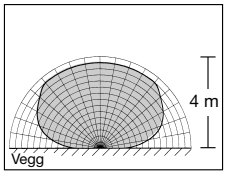
b) Sensorlinsen rettet nedover



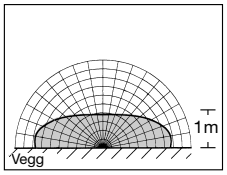
c) Sensorlinsen rettet bakover



Overvåket område A



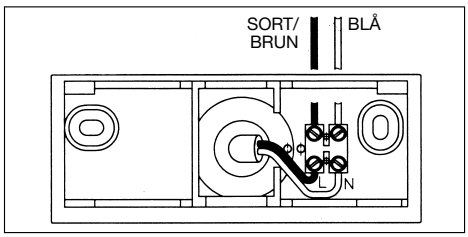
Overvåket område B



Overvåket område C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 58

Installasjon



OBS! Nettspenning 230 V kan være livsfarlig. Den elektriske tilkoblingen må utføres av godkjent installatør.

Drei låseproppen på lampesokkelen 90° ved hjelp av en skrutrekker. Løsne skruen på oversiden av lampen. Trekk ut låseproppen, fjern skruen på toppen og trekk ut bunnplaten. De interne koblingene i lampen skal ikke løsnes. Trekk hele lysterklemmen forsiktig ut.

Hold bunnplaten opp mot veggen, merk av for festehullene og bor hullene. Stikk hull i gummigjennomføringen for ledningen og tre nettledningen igjennom. Nå kan bunnplaten skrus fast på veggen og rettes opp.

Elektrisk tilkobling

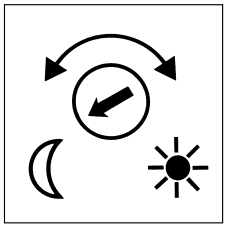
Ledningene fra nettet kobles til klemmene merket **L** og **N.** Lampen behøver ikke å jordes. På nettledningen foran lampen anordnes en topolig av/på-bryter.

Sett lampen på montasjeplaten og fest den ved å sette låsproppen på plass og dreie denne 90°.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 59

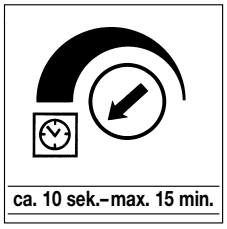
Funksjon

Når lampen er tilkoblet elektrisk og festet til bunnplaten på veggen, kan den tas i bruk. På sensorlinsen finnes tre regulerskruer for valg av funksjoner.



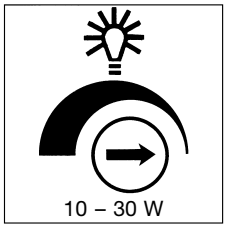
a) Skumringsinnstilling

Den ønskede skumringsnivået kan stilles inn trinnløst fra ca. 2 Lux til 2000 Lux. Når skruen er dreiet helt mot høyre (2000 Lux) vil lampen reagere også i daglys. Når skruen er dreiet helt mot venstre, vil lampen først tenne når det er nesten helt mørkt (2 Lux). (Når lampen leveres fra fabrikken, er den stilt inn på dagslysdrift.) Mens man stiller inn registreringsområdet til sensoren og når man foretar funksjonstest om dagen, skal stillskruen dreies helt mot høyre.



b) Tidsinnstilling

Den tiden man vil at lampen skal lyse kan stilles inn trinnløst fra ca. 10 sekunder til max. 15 minutter. Med stillskruen dreiet helt mot høyre får man den korteste tiden – ca. 10 sek. Skruen dreiet helt mot venstre gir den lengste tiden – 15 min. (Når lampen leveres fra fabrikken, er den stilt inn på den korteste tiden.) Mens man regulerer inn virkeområdet til lampen og foretar funksjonstest, bør man stille inn på den korteste tiden.



Trinnløs lysstyrkeregulering (Watt-o-matic)

Ved hjelp av dimmerskruen kan man styre følgende funksjoner:

1) Når stillskruen dreies helt mot høyre, er lampen normalt slått av. Først når noe beveger seg i sensorområdet, slås lyset på med full effekt.
2) Med stillskruen i en mellomstilling vil lampen lyse hele tiden med en effekt på mellom 10 og max. 30 W. Når noe beveger seg i sensorområdet, vil lampen blusse opp fra f. eks. 20 W til maksimal effekt, d.v.s. 60 Watt.
3) Når dimmerskruen dreies helt mot høyre og skruen for skumringsinnstilling dreies helt mot venstre, vil sensoren være ute av funksjon. Lampen fungerer nå som en normal lampe som kan slås av og på med nettbryteren inne i huset.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 60

Lampen i bruk

Hvis man vil tenne lampen uavhengig av noen bevegelse i virkeområdet, slår man nettbryteren inne i huset av og på igjen. Lampen vil da tenne og lyse i den tiden man har forhåndsinnstilt.

Funksjonen til sensorlampen kan påvirkes av vær og vind. Ved sterke vindkast og nedbør av alle slag, kan det forekomme «falsk» tenning, idet sensoren ikke kan skille mellom plutselige temperaturvariasjoner og en varmekilde i området. Sensorens fresnel-linse (registreringslinsen) kan tørkes av en gang imellom med en fuktig klut, uten bruk av rengjøringsmidler.

Tekniske data

Nettspenning:	220 – 240 V/50 – 60 Hz
Effekt:	max. 60 W glødelampe (ikke energisparelampe)
Egetforbruk:	1,3 W
Registreringsområde til sensoren:	360° – hele veien rundt (med åpningsvinkel 120°)
Sensoren er svingbar:	2 x 40° i alle retninger
Lystid, innstillbar:	10 sekunder – 15 minutter
Demringsinnstilling:	2 Lux – 2000 Lux
Lysstyrkeregulering:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Sensorrekkevidde (avhengig av innstilling, omgivelsestemperatur og bevegelsesretning) Frontalt: Sideveis:	 12 m 6 m
Beskyttelsesart:	IP 44
Omgivelsestemperatur:	– 25 °C – + 55 °C

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 61

Feilsøking

Feil	Årsak	Tiltak
Sensorlampen uten spenning	■ Defekt sikring ■ Løs ledning	■ Kontroller ■ Kontroller
Lampen tenner ikke	■ Skruen for demringsinnstilling dreid helt mot venstre om dagen ■ Lyspæren defekt ■ Nettbryteren er AV ■ Virkeområdet feil innstilt ■ Den interne sikringen er aktivert	■ Reguler skruen ■ Skift pære ■ Slå på bryteren ■ Still inn på ny ■ Slå lampen på og av igjen
Lampen slukker ikke	■ Noe beveger seg hele tiden i sensorens virkeområde ■ Lampen er stilt inn for å virke som en vanlig lampe og bryter er på	■ Kontroller området, still inn på ny ■ Slå av nettbryteren
Lampen tenner og slukker fortløpende	■ Dyr beveger seg i området	■ Vipp sensore høyere
Sensorlampen reagerer når den ikke skal	■ Vinden får trær eller busker i området til å bevege seg ■ Påvirkning av biler på veien ■ Det faller sollys på linsen ■ Refleksjon fra lyse flater ■ Plutselige temperaturendringer p.g.a. regn, snø eller vind eller trekk fra vifter eller vinduer	■ Juster området ■ Juster området, vipp sensoren ■ Sørg for skjerming eller still om ■ Reguler demringsinnstillingen ■ Juster området eller flytt sensoren til et lunere sted
Rekkevidden til sensoren forandrer seg	■ Forandret omgivelsestemperatur	■ Ved sterk kulde: Vipp sensoren nedover så rekkevidden blir kortere ■ Ved sterk varme: Vipp sensoren oppover så rekkevidden blir lengre

CE Konformitetserklæring

Produktet tilfredsstiller lavspenningsdirektivet (LVD) 73/23/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC.

L400_10spr.qxd 31.07.2008 12:52 Uhr Seite 62

STEINEL-GARANTI

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med høyeste kvalitet. Det er prøvet på funksjon og sikkerhet i henhold til de gjeldende forskrifter, og apparatene er underkastet en systematisk stikkprøvek kontroll.

FUNKSJONS
36 måneder
GARANTI

STEINEL gir full garanti for apparatets kvalitet og funksjon.
Garantitiden er 36 måneder regnet fra den dagen apparatet ble solgt til forbrukeren.
Vi erstatter alle mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved at eventuelle fabrikasjonsfeil repareres eller ved at deler med feil byttes ut.
Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:
Ved skader som skyldes normal slitasje.
Ved skader som oppstår på grunn av ukyndig bruk.
Ved skader som skyldes at apparatet har falt i gulvet eller på annen måte har vært utsatt for yttre påkjenninger.
Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien.

Garantien ytes bare hvis det kan fremlegges kvittering med påført dato fra siste salgsledd. Apparatet sammen med kvitteringen sendes til importøren godt innpakket. Apparatet må ikke være demontert eller ha vært forsøkt reparert av andre.

Reparasjonsservice:
Etter utløpet av garantitiden, eller hvis det skulle oppstå slitasje eller skader som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner.
Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.